



Bruxelles, den 16.7.2015  
COM(2015) 347 final

2015/0153 (NLE)

Forslag til

### **RÅDETS AFGØRELSE**

**om undertegnelse på Den Europæiske Unions vegne og midlertidig anvendelse af protokollen, der blev parferet den 20. marts 2015, om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side**

**DA**

**DA**

## **BEGRUNDELSE**

### **1. BAGGRUND FOR FORSLAGET**

I henhold til de relevante forhandlingsdirektiver<sup>1</sup> forhandlede Kommissionen på Den Europæiske Unions vegne med den danske regering og det grønlandske landsstyre om en fornyelse af protokollen til fiskeripartnerskabsaftalen mellem Den Europæiske Union og den danske regering og det grønlandske landsstyre. Efter afslutningen af disse forhandlinger blev en ny protokol parafet den 20. marts 2015. Den nye protokol dækker en periode på 5 år regnet fra datoen for den midlertidige anvendelse, jf. artikel 14, det vil sige fra datoen for dens undertegnelse, dog tidligst fra den 1. januar 2016.

Den nye protokol er i overensstemmelse med formålet med fiskeripartnerskabsaftalen, styrker samarbejdet mellem Den Europæiske Union og Grønland og fremmer en partnerskabsramme for udvikling af en politik for bæredygtigt fiskeri og ansvarlig udnyttelse af fiskeressourcerne i Grønlands fiskeriområde i begge parter interesse. Den giver EU-fartøjer mulighed for at fiske i Grønlands fiskeriområde i overensstemmelse med de relevante bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger og inden for grænserne af det disponible overskud.

De to parter er blevet enige om at samarbejde om gennemførelsen af den grønlandske sektorpolitik for fiskeriet og viderefører med henblik herpå den politiske dialog om den relevante programmering.

Kommissionen henstiller på dette grundlag til, at Rådet vedtager denne afgørelse.

### **2. RESULTAT AF HØRINGER AF INTERESSEREDE PARTER OG KONSEKVENSANALYSER**

De interesserede parter blev hørt i forbindelse med den efterfølgende evaluering af protokollen for perioden 2013-2015. Medlemsstaternes og branchens eksperter blev også hørt på de tekniske møder. Desuden afspejler evalueringen de grønlandske fiskerimyndigheders og interessenters synspunkter. Det blev på baggrund af disse høringer konkluderet, at det ville være til gavn for både Grønland og EU at forny protokollen til fiskeripartnerskabsaftalen.

### **3. JURIDISKE ASPEKTER AF FORSLAGET**

Denne procedure vedrørende undertegnelsen på Unionens vegne og midlertidig anvendelse af den nye protokol iværksættes med Europa-Parlamentets godkendelse sideløbende med proceduren vedrørende Rådets afgørelse om indgåelse af den nye protokol.

### **4. VIRKNINGER FOR BUDGETTET**

Ifølge den nye protokol beløber det samlede årlige finansielle bidrag sig til 17 799 978 EUR i hele gyldighedsperioden. Dette beløb svarer til: a) 13 168 978 EUR pr. år for adgang til det grønlandske fiskeriområde, b) 2 931 000 EUR pr. år, svarende til et supplerende rammebeløb,

---

<sup>1</sup> Vedtaget på det 3333. møde i Rådet (konkurrenceevne) den 25. september 2014.

som EU betaler til støtte for den grønlandske fiskeripolitik, og c) 1 700 000 EUR som en årlig reserve til supplerende og nye fiskerimuligheder, der kan accepteres af EU, med forbehold for videnskabelig rådgivning og overskydende ressourcer.

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

**om undertegnelse på Den Europæiske Unions vegne og midlertidig anvendelse af protokollen, der blev parafeteret den 20. marts 2015, om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 43, stk. 2, sammenholdt med artikel 218, stk. 5,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 28. juni 2007 vedtog Rådet forordning (EF) nr. 753/2007 om indgåelse af fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side<sup>2</sup> ("partnerskabsaftalen").
- (2) Rådet bemyndigede Kommissionen til at forhandle en ny protokol til partnerskabsaftalen, ifølge hvilken EU-fartøjer tildeles fiskerimuligheder i Grønlands fiskerizone. Efter afslutningen af forhandlingerne blev en ny protokol parafeteret den 20. marts 2015.
- (3) Den nye protokol bør derfor undertegnes, forudsat at den indgås.
- (4) I henhold til artikel 14 i protokollen finder den midlertidig anvendelse fra den 1. januar 2016.
- (5) For at sikre, at EU-fartøjer fortsat driver fiskeri, bør protokollen anvendes midlertidigt, indtil procedurene for dens ikrafttræden er afsluttet —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

### *Artikel 1*

Undertegnelsen af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab

---

<sup>2</sup> EUT L 172 af 30.6.2007, s. 1.

på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side (i det følgende benævnt "protokollen"), godkendes hermed på Unionens vegne med forbehold for dens indgåelse.

Teksten til den protokol, der skal undertegnes, er knyttet til denne afgørelse.

#### *Artikel 2*

Rådets Generalsekretariat udarbejder fuldmagtsinstrumentet til undertegnelse af protokollen med forbehold for dens indgåelse til den eller de personer, som forhandleren af protokollen har udpeget.

#### *Artikel 3*

I overensstemmelse med artikel 14 i protokollen anvendes den midlertidigt fra den 1. januar 2016, indtil procedurerne for dens ikrafttræden er afsluttet.

#### *Artikel 4*

Denne afgørelse træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den .

*På Rådets vegne  
Formand*

## FINANSIERINGSOVERSIGT

### 1. FORSLAGETS/INITIATIVETS RAMME

#### 1.1. Forslagets/initiativets betegnelse

Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side.

#### 1.2. Berørt(e) politikområde(r) inden for ABM/ABB-strukturen

11. – Maritime anliggender og fiskeri

11.03 – Obligatoriske bidrag til regionale fiskeriforvaltningsorganisationer (RFFO) og andre internationale organisationer og aftaler om bæredygtigt fiskeri.

#### 1.3. Forslagets/initiativets art

Forslaget/initiativet vedrører en forlængelse af en eksisterende foranstaltning.

#### 1.4. Mål

*1.4.1 Det eller de af Kommissionens flerårige strategiske mål, som forslaget/initiativet vedrører*

Forhandlinger om og indgåelse af fiskeriaftaler med tredjelande opfylder det generelle mål om at give EU's fiskerflåde adgang til fiskeri i fiskerizoner under tredjelandes jurisdiktion og at udvikle partnerskaber med disse lande for at fremme en bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne uden for EU's farvande.

Med partnerskabsaftalerne om bæredygtigt fiskeri sikres der ligeledes sammenhæng mellem principperne for den fælles fiskeripolitik og de forpligtelser, der er indgået i forbindelse med andre EU-politikker (bæredygtig udnyttelse af tredjelandes ressourcer, bekæmpelse af ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri (IUU-fiskeri), integration af partnerlande i den globale økonomi og en bedre fiskeriforvaltning både politisk og finansielt).

*1.4.2 Specifikke mål og berørte ABM/ABB-aktiviteter*

Specifikt mål nr. 1:

at bidrage til et bæredygtigt fiskeri uden for Den Europæiske Unions farvande, at fastholde en europæisk tilstedeværelse i fjernfiskeriet og at beskytte den europæiske fiskerisektors og forbrugernes interesser ved at forhandle om og indgå fiskeripartnerskabsaftaler med kyststater i tråd med øvrige EU-politikker.

Berørte ABM/ABB-aktiviteter

Indførelse af en forvaltningsramme for EU-fartøjers fiskeri i tredjelandes farvande (budgetpost 11.03.01).

#### *1.4.3 Forventede resultater og virkninger*

Protokollens indgåelse bidrager til at opretholde EU-fiskerfartøjernes fiskerimuligheder i Grønlands fiskerizone.

Protokollen vil ligeledes være med til at forbedre forvaltningen og bevarelsen af fiskeressourcerne i kraft af finansiel støtte (sektorstøtte) til gennemførelsen af programmer, som partnerlandet vedtager på nationalt plan, navnlig angående kontrol og bekæmpelse af ulovligt fiskeri.

#### *1.4.4 Virknings- og resultatindikatorer*

Fiskerimulighedernes udnyttelsesgrad (procentvis andel af fiskeritilladelser, som udnyttes, i forhold til de muligheder, protokollen giver).

Indsamling og analyse af fangstdata og analyse af aftalens handelsmæssige værdi.

Bidrag til beskæftigelse og merværdi i EU og til stabilisering af EU-markedet (kumuleret niveau med andre fiskeripartnerskabsaftaler).

Antal tekniske møder og møder i Den Blandede Komité.

### **1.5. Begrundelse for forslaget/initiativet**

#### *1.5.1 Behov, der skal dækkes på kort eller langt sigt*

Den nuværende protokol for perioden 2013-2015 udløber den 31. december 2015. Det er hensigten at anvende den nye protokol midlertidigt fra den 1. januar 2016. For at sikre, at fiskeriet ikke afbrydes, er der sideløbende med en procedure vedrørende protokollens indgåelse iværksat en procedure vedrørende Rådets vedtagelse af en afgørelse om undertegnelse og midlertidig anvendelse af protokollen.

Den nye protokol åbner mulighed for at fastsætte rammer for EU-flådens fiskeriaktiviteter i Grønlands fiskerizone og giver redere fra EU mulighed for at søge Grønland om fiskeritilladelse. Desuden styrker den nye protokol samarbejdet mellem EU og Grønland med henblik på at fremme udviklingen af en bæredygtig fiskeripolitik. Den indeholder navnlig bestemmelser om fartøjsovervågning ved hjælp af FOS og rettidig fremsendelse af fangstdata, bl.a. ved hjælp af relevante it-systemer, når de engang bliver funktionsdygtige. Sektorstøtten styrkes for at bistå Grønland med at forvalte og bevare dets fiskeressourcer og overvåge, om indenlandske og udenlandske flåder overholder reglerne.

#### *1.5.2 Merværdien ved en indsats fra EU's side*

For så vidt angår denne nye protokol ville manglende handling fra EU's side skade Grønlands evne til at sikre en god forvaltning af fiskerisektoren og have en negativ indvirkning på fiskeriets bæredygtighed. Denne protokol er også af strategisk betydning for EU-fartøjers aktiviteter i andre vigtige bilaterale partners fiskerizoner i det nordøstlige Atlanterhav, navnlig Norge og Færøerne.

### 1.5.3 Erfaringer fra lignende foranstaltninger

EU's fiskerimuligheder er baseret på den bedste videnskabelige rådgivning, kyststaters forvaltningsaftaler og de overskydende bestande. Den nye protokol sikrer bedre værdi for pengene for EU ved at tilpasse fiskerimulighederne til den faktiske udnyttelse. Den styrker det bilaterale samarbejde om den bæredygtige forvaltning og udnyttelse af fiskebestande og sikrer gennemsigtighed vedrørende tredjelandes fiskeri i grønlandske farvande. Princippet om en retfærdig fordeling af afgifterne til adgang gennemføres i overensstemmelse med reformen af den fælles fiskeripolitik, hvilket medfører et øget bidrag fra EU's økonomiske aktører til Grønland. Sektorstøtten er øget under hensyntagen til de programmer, der tidligere blev indført, og med henblik på Grønlands fiskeriforvaltnings behov.

### 1.5.4 Sammenhæng og eventuel synergivirkning med andre relevante instrumenter

De midler, der udbetales i medfør af fiskeripartnerskabsaftaler om bæredygtigt fiskeri, udgør reelle indtægter i tredjelandepartnerens budget. Indgåelsen og overvågningen af fiskeripartnerskabsaftaler om bæredygtigt fiskeri forudsætter dog, at en del af disse midler øremærkes til gennemførelse af foranstaltninger inden for rammerne af landets sektorpolitik for fiskeri i overensstemmelse med dens prioriteter. Disse finansielle ressourcer kan forenes med anden EU-finansiering til Grønland samt finansiering fra andre internationale bidragsydere til gennemførelse af projekter og/eller programmer, der gennemføres på nationalt plan i fiskerisektoren.

## 1.6. Varighed og finansielle virkninger

Forslag/initiativ af **begrænset varighed**

Forslag/initiativ gældende fra 1.1.2016 til 31.12.2020.

Finansiell virkning fra 2016 til 2020.

### 1.7. Planlagt(e) forvaltningsmetode(r):

**Direkte forvaltning** ved Kommissionen

Ved dens tjenestegrene.

## 2. FORVALTNINGSFORANSTALTNINGER

### 2.1. Bestemmelser om kontrol og rapportering

Kommissionen (GD MARE) sørger for løbende at overvåge gennemførelsen af denne protokol, især hvad angår aktørernes udnyttelse af fiskerimulighederne og fangststatistikker.

Ved fiskeripartnerskabsaftalen om bæredygtigt fiskeri er der desuden fastsat mindst ét møde hvert år i Den Blandede Komité, hvor Kommissionen og det pågældende tredjeland drøfter aftalens og protokollens gennemførelse og eventuelt tilpasser planlægningen og i givet fald den finansielle modydelse.



## 2.2. Forvaltnings- og kontrolsystem

### 2.2.1 Konstaterede risici

Der er en vis risiko forbundet med indgåelse af en fiskeriprotokol, navnlig i forbindelse med de midler, der skal bruges til finansiering af fiskeripolitikken (sekundær planlægning). Der har ikke været problemer af den art i forholdet til Grønland i forbindelse med gennemførelsen af protokollen 2013-2015.

### 2.2.2 Påtænkt(e) kontrolmetode(r)

For at undgå sådanne risici planlægges det at føre en omfattende dialog om planlægningen og gennemførelsen af sektorpolitikken. Den fælles analyse af resultater, der er nævnt i artikel 5, punkt 4, i protokollen, udgør også en del af disse kontrolmetoder.

I protokollen fastsættes der derudover specifikke suspensionsklausuler, som anvendes på visse betingelser og under nærmere bestemte omstændigheder.

## 2.3. Foranstaltninger til forebyggelse af svig og uregelmæssigheder

Kommissionen påtager sig at holde regelmæssigt samråd og en politisk dialog med Grønland med henblik på at forbedre forvaltningen af aftalen og øge EU's bidrag til en bæredygtig forvaltning af fiskeressourcerne. Under alle omstændigheder gælder Kommissionens normale budgetmæssige og finansielle regler og procedurer for alle Kommissionens udbetalinger i henhold til en fiskeripartnerskabsaftale om bæredygtigt fiskeri. Det betyder navnlig, at man entydigt kan udpege de bankkonti, som den finansielle modydelse til tredjelandene indbetales på. I den aktuelle protokol fastsættes det i artikel 4, punkt 7, at den finansielle modydelse indbetales på en konto til statskassen i Grønlands centralbank.

## 3. FORSLAGETS/INITIATIVETS ANSLÅEDE FINANSIELLE VIRKNINGER

### 3.1. Berørt(e) udgiftspost(er) i budgettet og udgiftsområde(r) i den flerårige finansielle ramme

Eksisterende udgiftsposter i budgettet.

I samme rækkefølge som udgiftsområderne i den flerårige finansielle ramme og budgetposterne.

Udgiftsområde i den flerårige finansielle ramme	Budgetpost	Udgiftensart	Bidrag			
	Nummer [Udgiftsområde..... .....]	OB/IOB 3	fra EFTA- lande <sup>4</sup>	fra kandidat- lande <sup>5</sup>	fra tredje- lande	i henhold til artikel 18, stk.1, litra aa), i finansforordningen
2	11.0301 Til indførelse af en	OB	NEJ	NEJ	NEJ	NEJ

<sup>3</sup> OB = opdelte bevillinger/IOB = ikke opdelte bevillinger.

<sup>4</sup> EFTA: Den Europæiske Frihandelssammenslutning.

<sup>5</sup> Kandidatlande og eventuelt potentielle kandidatlande på Vestbalkan.

	forvaltningsramme for EU-fartøjers fiskeri i tredjelandes farvande					
--	--	--	--	--	--	--

Nye budgetposter, som der er søgt om

(ikke relevante)

### 3.2. Anslåede virkninger for udgifterne

#### 3.2.1 Sammenfatning af de anslåede virkninger for udgifterne

mio. EUR (3 decimaler)

<b>Udgiftsområde i den flerårige finansielle ramme:</b>	Nummer 2	Beskyttelse og forvaltning af naturressourcer
---	-------------	---

GD: MARE			År N <sup>6</sup> 2016	År N+1 2017	År N+2 2018	År N+3 2019	År N+4 2020	I ALT
• Aktionsbevillinger								
Budgetpostens nummer: 11.0301	Forpligtelser	(1)	17 800	17 800	17 800	17 800	17 800	<b>89 000</b>
	Betalinger	(2)	17 800	17 800	17 800	17 800	17 800	<b>89 000</b>
Administrationsbevillinger finansieret over bevillingsrammen for særprogrammer <sup>7</sup>								
Budgetpostens nummer: 11.010401		(3)						
<b>Bevillinger I ALT til GD MARE</b>	Forpligtelser	=1+3	17 800	17 800	17 800	17 800	17 800	<b>89 000</b>
	Betalinger	=2+3	17 800	17 800	17 800	17 800	17 800	<b>89 000</b>

• Aktionsbevillinger I ALT	Forpligtelser	(4)	17 800	17 800	17 800	17 800	17 800	<b>89 000</b>
	Betalinger	(5)	17 800	17 800	17 800	17 800	17 800	<b>89 000</b>

<sup>6</sup> År N er det år, hvor gennemførelsen af forslaget/initiativet begynder.

<sup>7</sup> Teknisk og/eller administrativ bistand og udgifter til støtte for gennemførelsen af EU's programmer og/eller aktioner (tidligere BA-poster), indirekte forskning, direkte forskning.

• Administrationsbevillinger finansieret over bevillingsrammen for særprogrammer I ALT		(6)						
<b>Bevillinger I ALT under UDGIFTSOMRÅDE 2</b> i den flerårige finansielle ramme	Forpligtelser	=4+6	17 800	1 608	17 800	17 800	17 800	<b>89 000</b>
	Betalinger	=5+6	17 800	17 800	17 800	17 800	17 800	<b>89 000</b>

**Hvis flere udgiftsområder påvirkes af forslaget/initiativet: (ikke relevante)**

• Aktionsbevillinger I ALT	Forpligtelser	(4)					
	Betalinger	(5)					
• Administrationsbevillinger finansieret over bevillingsrammen for særprogrammer I ALT		(6)					
<b>Bevillinger I ALT under UDGIFTSOMRÅDE 1-4</b> i den flerårige finansielle ramme Forpligtelser	Forpligtelser	=4+6					
	Betalinger	=5+6					

<b>Udgiftsområde i den flerårige finansielle ramme:</b>	<b>5</b>	"Administrationsomkostninger"
---	----------	-------------------------------

mio. EUR (3 decimaler)

		År N <sup>8</sup> 2016	År N+1 2017	År N+2 2018	År N+3 2019	År N+4 2020	I ALT
							<b>GD MARE</b>
• Menneskelige ressourcer		0,132	0,132	0,132	0,132	0,132	<b>0,660</b>
• Andre administrationsudgifter		0,012	0,012	0,012	0,012	0,016	<b>0,064</b>
<b>I ALT GD MARE</b>	Bevillinger	0,144	0,144	0,144	0,144	0,148	<b>0,724</b>

<b>Bevillinger I ALT under UDGIFTSOMRÅDE 5 i den flerårige finansielle ramme</b>	(Forpligtelser i alt = betalinger i alt)	<b>0,144</b>	<b>0,144</b>	<b>0,144</b>	<b>0,144</b>	<b>0,148</b>	<b>0,724</b>
--	--	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

mio. EUR (3 decimaler)

		År N <sup>9</sup> 2016	År N+1 2017	År N+2 2018	År N+3 2019	År N+3 2020	I ALT
<b>Bevillinger I ALT under UDGIFTSOMRÅDE 1-5 i den flerårige finansielle ramme</b>	Forpligtelser	17 944	17 944	17 944	17 944	17 948	<b>89 724</b>
	Betalinger	17 944	17 944	17 944	17 944	17 948	<b>89 724</b>

<sup>8</sup> År N er det år, hvor gennemførelsen af forslaget/initiativet begynder.

<sup>9</sup> År N er det år, hvor gennemførelsen af forslaget/initiativet begynder.

### 3.2.2 Anslåede virkninger for aktionsbevillingerne

Forslaget/initiativet medfører anvendelse af aktionsbevillinger som anført herunder:

Forpligtelsesbevillinger i mio. EUR (3 decimaler)

Der angives mål og resultater			År N	År N+1	År N+2	År N+3	År N+3	I ALT						
			2016	2017	2018	2019	2020							
			RESULTATER											
Art <sup>10</sup>	Resultate- rnes gnsntl. omkostnin- ger	Nummer	Omkost- ninger	Nummer	Omkost- ninger	Nummer	Omkost- ninger	Nummer	Omkost- ninger	Nummer	Omkost- ninger	Samlede resultater (antal)	Omkost- ninger i alt	
SPECIFIKT MÅL NR. 1... <sup>11</sup>														
- Adgang til fiskeriområde	Mængde (ton)	348	42 726	14 869	42 726	14 869	42 726	14 869	42 726	14 869	42 726	14 869	213 630	74 345
- Sektorstøtte	Årligt bidrag	2 931	1	2 931	1	2 931	1	2 931	1	2 931	1	2 931	5	14 655
Subtotal for specifikt mål nr. 1				17 800		17 800		17 800		17 800		17 800		89 000
<b>OMKOSTNINGER I ALT</b>				<b>17 800</b>		<b>17 800</b>		<b>17 800</b>		<b>17 800</b>		<b>17 800</b>		<b>89 000</b>

<sup>10</sup> Resultater er de produkter og tjenesteydelser, der skal leveres (som f.eks.: antal finansierede studenterudvekslinger, antal km byggede veje osv.).

<sup>11</sup> Som beskrevet i afsnit 1.4.2. "Specifikke mål...".

### 3.2.3 Anslåede virkninger for administrationsbevillingerne

#### 3.2.3.1 Resumé

Forslaget/initiativet medfører anvendelse af administrationsbevillinger som anført herunder:

mio. EUR (3 decimaler)

	År N <sup>12</sup> 2016	År N+1 2017	År N+2 2018	År N+3 2019	År N+4 2020	I ALT
--	-------------------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------

<b>UDGIFTSOMRÅDE 5 i den flerårige finansielle ramme</b>						
Menneskelige ressourcer	0,132	0,132	0,132	0,132	0,132	<b>0,660</b>
Andre administrationsudgifter	0,012	0,012	0,012	0,012	0,016	<b>0,064</b>
<b>Subtotal UDGIFTSOMRÅDE 5 i den flerårige finansielle ramme</b>	<b>0,144</b>	<b>0,144</b>	<b>0,144</b>	<b>0,144</b>	<b>0,148</b>	<b>0,724</b>

<b>Uden for UDGIFTSOMRÅDE 5<sup>13</sup> i den flerårige finansielle ramme</b>						
Menneskelige ressourcer						
Andre udgifter af administrativ art						
<b>Subtotal uden for UDGIFTSOMRÅDE 5 i den flerårige finansielle ramme</b>						

<b>I ALT</b>	<b>0,144</b>	<b>0,144</b>	<b>0,144</b>	<b>0,144</b>	<b>0,148</b>	<b>0,724</b>
--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

De nødvendige bevilling til administration vil blive dækket ved hjælp af de af generaldirektoratets bevillinger, som allerede er afsat til forvaltning af aktionen, og/eller ved omfordeling i generaldirektoratet, hvortil kommer de eventuelle yderligere bevillinger, som kan tildeles det ansvarlige generaldirektorat i forbindelse med den årlige tildelingsprocedure under hensyntagen til de budgetmæssige begrænsninger.

<sup>12</sup> År N er det år, hvor gennemførelsen af forslaget/initiativet begynder.

<sup>13</sup> Teknisk og/eller administrativ bistand og udgifter til støtte for gennemførelsen af EU's programmer og/eller aktioner (tidligere BA-poster), indirekte forskning, direkte forskning.

### 3.2.3.2 Anslået behov for menneskelige ressourcer

Forslaget/initiativet medfører anvendelse af menneskelige ressourcer som anført herunder:

*Overslag angives i hele tal (eller med højst én decimal)*

	År N 2016	År N+1 2017	År N+2 2018	År N+3 2019	År N+4 2020
<b>• Stillinger i stillingsfortegnelsen (tjenestemænd og midlertidigt ansatte)</b>					
11 01 01 01 (i hovedsædet og i Kommissionens repræsentationskontorer)	0,85	0,85	0,85	0,85	0,85
11 01 01 02 (i delegationer)					
<b>• Eksternt personale (i fuldtidsækvivalenter – FTE)<sup>1</sup></b>					
11 01 02 01 (KA, UNE, V under den samlede bevillingsramme)	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15
11 01 02 02 (KA, LA, UNE, V og UED i delegationerne)					
<b>11 01 04 01<sup>2</sup></b>					
- i hovedsædet <sup>3</sup>					
- i delegationerne					
Andre budgetposter (skal angives)					
<b>I ALT</b>	<b>1,00</b>	<b>1,00</b>	<b>1,00</b>	<b>1,00</b>	<b>1,00</b>

**11** angiver det berørte politikområde eller budgetafsnit.

Personalebehovet vil blive dækket ved hjælp af det personale, som GD'et allerede har afsat til forvaltning af foranstaltningen, og/eller interne rokader i GD'et, hvortil kommer de eventuelle yderligere bevillinger, som kan tildeles det ansvarlige GD i forbindelse med den årlige tildelingsprocedure under hensyntagen til de budgetmæssige begrænsninger.

Opgavebeskrivelse:

Tjenestemænd og midlertidigt ansatte	<p>Forvaltning og opfølgning af (gen)forhandlingsprocessen vedrørende fiskeripartnerskabsaftalen om bæredygtigt fiskeri og institutionernes godkendelse af forhandlingsresultaterne; forvaltning af den eksisterende fiskeripartnerskabsaftale om bæredygtigt fiskeri, herunder løbende driftsmæssig og finansiell overvågning; løbende overvågning af gennemførelsen af sektorstøtten og forvaltning af tilladelser.</p> <p>Sagsbehandler GD MARE + kontorchef/stedfortrædende kontorchef + licenschef + sekretariat:</p> <p style="text-align: center;">anslås til i alt 1,00 fuldtidsækvivalent pr. år</p> <p>Udgift pr. enhed            132 000 EUR/år</p> <p>Beregning af omkostninger:    1,00 personer/år x 132 000 EUR/år</p>
--------------------------------------	--

<sup>1</sup> KA = kontraktansat, LA = lokalt ansat, UNE = udstationeret national ekspert, V= vikar, UED = ung ekspert ved delegationerne.

<sup>2</sup> Delloft for eksternt personale under aktionsbevillingerne (tidligere BA-poster).

<sup>3</sup> Angår især strukturfonde, Den Europæiske Landbrugsfond for Udvikling af Landdistrikterne (ELFUL) og Den Europæiske Fiskerifond (EFF).



	Samlede omkostninger: 132 000 EUR => <b>0,132 mio. EUR</b>
Eksternt personale	Ingen ansatte i delegationerne

#### *3.2.4 Forenelighed med indeværende flerårige finansielle ramme*

Forslaget/initiativet er foreneligt med indeværende flerårige finansielle ramme.

#### *3.2.5 Tredjeparts bidrag til finansieringen*

Forslaget/initiativet indeholder ikke bestemmelser om samfinansiering med tredjepart.

### **3.3. Anslået virkning for indtægterne**

Forslaget/initiativet har ingen finansiell virkning for indtægterne.



Bruxelles, den 16.7.2015  
COM(2015) 347 final

ANNEX 1

## **BILAG**

**Protokol om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landstyre på den anden side**

## BILAG

### **Protokol om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side**

#### *Artikel 1 Varighed*

Denne protokol og det tilhørende bilag finder anvendelse i en periode på fem år fra den 1. januar 2016.

#### *Artikel 2 Principper*

1. EU-fiskerfartøjer må kun udføre deres aktiviteter i den grønlandske fiskerizone, hvis de er i besiddelse af en fiskeritilladelse, der er udstedt i henhold til denne protokol. De kompetente grønlandske myndigheder udsteder kun fiskeritilladelser til EU-fartøjer inden for rammerne af denne protokol.
2. Grønland forpligter sig til at give EU's flåde privilegeret adgang til de overskydende ressourcer.
3. I overensstemmelse med aftalens artikel 3, stk. 1, forpligter Grønland sig til ikke at bevilge mere favorable betingelser end dem, der er fastsat i denne protokol, til segmenter af andre udenlandske flåder, der opholder sig i dets fiskerizone, hvis fartøjer har de samme karakteristika og fisker efter de samme arter som dem, der er omfattet af denne protokol og bilaget hertil.
4. Begge parter forpligter sig til at underrette hinanden om eventuelle fiskerimuligheder, der indrømmes udenlandske flåder, og om de samlede tilladte fangstmængder (TAC'er), der er fastsat for hver art, som anført i artikel 3, stk. 1.
5. Denne protokol sigter mod gensidige fordele for parterne ved at sikre en bæredygtig udnyttelse af overskuddet. Med dette for øje samarbejder begge parter navnlig med henblik på bæredygtigheden af fælles vandrende bestande i det nordlige Atlanterhav.
6. Begge parter sikrer de grundlæggende rettigheder, således som det blev garanteret ved den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, herunder arbejdsrelaterede rettigheder.

#### *Artikel 3 Vejledende fiskerimuligheder og proces til fastsættelse af de årlige fangstmængder*

1. De kompetente grønlandske myndigheder giver EU-fartøjer tilladelse til at fiske efter de arter, der er anført nedenfor, i henhold til følgende årlige vejledende tabel (i ton):

Bestandskomponenter i den grønlandske fiskerizone	Vejledende muligheder
Torsk i ICES-underområde V, XII, XIV og i NAFO-underområde 1F <sup>1</sup>	1 800
Pelagisk rødfisk i ICES-underområde V, XII, XIV og i NAFO 1F <sup>2</sup> , medmindre den er fanget i henhold til fleksibilitetsordningen for pelagisk rødfisk i tillæg 4 til bilaget	2 200
Demersal rødfisk i ICES-underområde V og XIV og i NAFO 1F <sup>3</sup>	2 000
Hellefisk i NAFO 1 – syd for 68°N	2 500
Hellefisk i ICES-underområde V, XII og XIV <sup>4</sup>	5 200
Dybhavsrejer i NAFO-underområde 1	2 600
Dybhavsrejer i ICES-underområde XIV og V	5 100
Lodde i ICES-underområde XIV og	20 000

<sup>1</sup> Under hensyntagen til resultaterne, der skal vurderes af ICES' rådgivende udvalg, af igangværende genetiske undersøgelser, forsøg med mærkning og undersøgelser, der er uafhængige af fiskeriaktiviteterne til havs, der udføres på de forskellige undergrupper af torsk (*Gadus morhua*) i grønlandsk farvand og især af gydefisk nær kysterne i Vest Grønland, til havs ud for Vestgrønland og Østgrønland, og i betragtning af den ajourførte rådgivning og anbefalinger vedrørende forvaltning, der frigives af ICES på årsbasis, ændrer eller tilpasser Den Blandede Komité de vejledende fiskerimuligheder for torsk i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 3, stk. 2, og artikel 3, stk. 3.

<sup>2</sup> Skal fiskes med flydetrawl.

<sup>3</sup> Skal fiskes med trawl.

<sup>4</sup> Må højst fiskes af 6 fartøjer samtidigt. Denne indsatsbegrænsning kan revideres i lyset af en flerårig forvaltningsplan, som aftales mellem kyststater.

V <sup>5</sup>	
Skolæstarter i ICES- underområde XIV og V <sup>6</sup>	100
Skolæstarter i NAFO- underområde 1 <sup>7</sup>	100
Bifangst	1 126

2. For hvert år af protokollens gyldighedsperiode og senest den 1. december det foregående år vedtager Den Blandede Komité den faktiske mængde vedrørende fiskerimulighederne for de arter, der er nævnt ovenfor, på grundlag af den vejledende mængde, der er angivet i stk. 1, og under hensyntagen til foreliggende videnskabelige udtalelser og relevante forvaltningsplaner, der er vedtaget af regionale fiskeriforvaltningsorganisationer, forsigtighedsprincippet og fiskerierhvervets behov.
- a) Hvis de faktiske fiskerimuligheder for visse arter er lavere end dem, der er anført i stk. 1, kompenserer Den Blandede Komité med andre fiskerimuligheder i det samme år. Aftales der ingen compensation, tilpasser Den Blandede Komité forholdsmæssigt den finansielle modydelse, der er nævnt i artikel 4, stk. 2, litra a).
- b) Hvis de faktiske fiskerimuligheder er højere end dem, der er nævnt i stk. 1, tilpasser Den Blandede Komité forholdsmæssigt den finansielle modydelse, der er nævnt i artikel 4, stk. 2, litra a).
3. Ud over den årlige proces som beskrevet i stk. 2 i overensstemmelse med artikel 2, stk. 2, kan yderligere fiskerimuligheder for de arter, der er nævnt i stk. 1, tilbydes af Grønland og accepteres helt eller delvis af EU. Under sådanne omstændigheder vedtager Den Blandede Komité på et særligt møde de supplerende fiskerimuligheder og tilpasser forholdsmæssigt den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 4, stk. 2, litra a). EU's kompetente myndigheder giver Grønland et svar senest 6 uger efter modtagelsen af tilbuddet.
4. Fiskerimulighederne for dybhavsrejer i ICES-underområde XIV og V kan fiskes i NAFO-underområde 1, forudsat at de enkelte selskaber indbyrdes har etableret ordninger om overførsel af kvoter mellem grønlandske redere og EU-redere. De grønlandske myndigheder forpligter sig til at fremme sådanne ordninger efter modtagelsen af en anmodning fra Europa-Kommissionen på de berørte medlemsstaters vegne. Den maksimale årlige mængde, der kan overføres under forbehold af videnskabelig rådgivning er 2 000 ton. EU-fartøjers fiskeri finder sted

<sup>5</sup> Når bestanden kan udnyttes, må Den Europæiske Union fiske op til 7,7 % af TAC for lodde i fangstsæsonen 20. juni til 30. april i det følgende år i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 3, stk. 2, og artikel 3, stk. 3.

<sup>6</sup> Der må ikke fiskes efter almindelig skolæst og nordlig skolæst, og fangster må kun tages som bifangst i forbindelse med andre målarter og skal indberettes særskilt.

<sup>7</sup> Der må ikke fiskes efter almindelig skolæst og nordlig skolæst, og fangster må kun tages som bifangst i forbindelse med andre målarter og skal indberettes særskilt.

på samme betingelser som dem, der er fastsat i forbindelse med en fiskeritilladelse, der er udstedt til en grønlandsk reder, jf. bestemmelserne i kapitel I i bilaget.

## 5. Forvaltning af bifangst

EU-fiskerfartøjer, som fisker i den grønlandske fiskerizone, skal overholde de gældende regler om bifangst for såvel regulerede som ikke-regulerede arter og om et forbud mod udsmid.

- a) Bifangster defineres som fangster af alle levende marine organismer, såfremt disse ikke er nævnt som målarter i fartøjets fiskeritilladelse eller ikke opfylder kravene om mindstemål.
  - Bifangster er begrænset til 5 % af fiskeriet efter dybhavsrejer og 10 % af andet fiskeri.
  - Der udstedes ingen særlig fiskeritilladelse for bifangster.
- b) Alle bifangster skal registreres og indberettes.
- c) Der betales ingen særlig fiskeritilladelsesafgift for bifangster i betragtning af, at afgifter, som er fastsat i bilaget til protokollen for målarterne, blev fastsat under hensyntagen til bestemmelserne om tilladte bifangster.
- d) I tillæg til og med forbehold for bifangstraterne og reglerne i litra a) til c) ovenfor, gennemfører Unionens fartøjer fiskeristrategier for at sikre bifangster af rødfisk og torsk i direkte fiskeri efter almindelig hellefisk, bifangster af rødfisk, hellefisk i direkte fiskeri efter torsk og bifangster af torsk og almindelig hellefisk i direkte fiskeri efter rødfisk ikke overstiger 5 % af de tilladte fangster for målarterne pr. fangstrejse. En rejse er perioden mellem indsejling i og udsejling fra Grønlands fiskerizone. Hvis et fartøj losses fuldstændigt i en grønlandsk havn, behandles efterfølgende fangster som en ny fangstrejse.
- e) Den maksimale procentdel af tilladte bifangster af torsk, rødfisk og almindelig hellefisk skal være angivet i tilladelsen til fiskeri af de berørte arter.
- f) Bifangsterne og deres specifikke sammensætning skal gennemgås hvert år inden for rammerne af Den Blandede Komité.
- g) Hvis bifangster af torsk, rødfisk og almindelig hellefisk overstiger den maksimale mængde, der er nævnt i litra e), modregnes den overskydende mængde i den tilladte mængde for de målarter, der er angivet i fiskeritilladelsen under anvendelse af en multiplikationsfaktor på 3.
- h) Alle bifangster af torsk, rødfisk og almindelig hellefisk, der tages af EU-fiskerfartøjer i fiskeri efter enten dybhavsrejer, torsk, rødfisk eller i direkte fiskeri efter almindelig hellefisk, modregnes i den bifangstreserve, der er angivet i artikel 3, stk. 1.

### *Artikel 4*

#### *Finansiell modydelse - Betalingsbetingelser*

1. For perioden, der er omhandlet i denne protokols artikel 1, fastsættes Unionens finansielle modydelse, jf. aftalens artikel 7, til 16 099 978 EUR pr. år.
2. Den finansielle modydelse omfatter:

- a) et årligt beløb for adgangen til den grønlandske fiskerizone på 13 168 978 EUR med forbehold for artikel 3, stk. 2, og stk. 3, og artikel 8
  - b) et specifikt beløb på 2 931 000 EUR pr. år til støtte og gennemførelse af Grønlands sektorpolitik for fiskeri.
3. Der oprettes en finansiel reserve på 1 700 000 EUR med henblik på at kompensere for de supplerende fiskerimuligheder, der fastsættes af Den Blandede Komité i overensstemmelse med artikel 3, stk. 2, og stk. 3, og for nye fiskerimuligheder, der fastsættes i overensstemmelse med artikel 8. For disse supplerende og nye fiskerimuligheder skal EU betale 17,5 % af referenceprisen, som anført i kapitel I i bilaget.
  4. EU's samlede finansielle modydelse kan højst udgøre det dobbelte af beløbet i artikel 4, stk. 2, litra a).
  5. EU betaler det beløb, som er fastsat i stk. 2, litra a), senest den 30. juni i det første år og senest den 1. marts i de følgende år, og eventuelle supplerende beløb fra den finansielle reserve inden for de samme frister eller hurtigst muligt derefter. EU betaler det bestemte beløb, som er fastsat i stk. 2, litra b), senest den 30. juni i det første år og senest den 1. juni i de følgende år.
  6. De grønlandske myndigheder har enekompetence med hensyn til anvendelsen af den finansielle modydelse, som er omhandlet i artikel 2, litra a).
  7. Den finansielle modydelse indbetales på en særskilt konto, som statskassen opretter i et pengeinstitut, der anvises af de grønlandske myndigheder.

#### *Artikel 5*

##### *Fremme af ansvarligt fiskeri - sektorstøtte*

1. Den finansielle modydelse til sektorstøtte, jf. artikel 4, stk. 2, litra b), ydes uafhængigt af betalingerne for adgang. Den fastsættes på grundlag af og er betinget af resultaterne af Grønlands fiskeripolitiske mål, som er opstillet af Den Blandede Komité og i lyset af den årlige og den flerårige programmering for at nå dem.
2. Så snart denne protokol finder anvendelse og senest tre måneder derefter, aftales der i Den Blandede Komité et flerårigt sektorprogram og gennemførelsesbestemmelser dertil, som bl.a. omfatter:
  - a) årlige og flerårige retningslinjer for anvendelsen af den del af den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 4, stk. 2, litra b), til de initiativer, der skal udføres hvert år
  - b) de årlige og flerårige mål, der skal nås for på længere sigt at sikre et ansvarligt og bæredygtigt fiskeri under hensyntagen til prioriteringen i den grønlandske nationale fiskeripolitik og andre politikker, der hænger sammen med eller har indvirkning på den fortsatte sikring af et ansvarligt og bæredygtigt fiskeri
  - c) de nødvendige kriterier og procedurer til evaluering af de årlige resultater.
3. Alle foreslåede ændringer af det flerårige sektorprogram skal forelægges Den Blandede Komité.
4. Den finansielle modydelse til sektorstøtte skal baseres på en udførlig analyse af resultatet af sektorstøtten og de behov, der er indkredset i programmeringen. EU kan helt eller delvis suspendere betalingen af denne særlige finansielle modydelse:

- a) hvis en evaluering foretaget af Den Blandede Komité viser, at resultaterne ikke er i tråd med programmeringen
- b) i tilfælde af manglende gennemførelse af denne finansielle modydelse i overensstemmelse med den vedtagne programmering.

For at betalingen kan suspenderes, skal EU meddele sin hensigt skriftligt mindst tre måneder før den dato, hvor suspensionen får virkning.

Betalingen af den finansielle modydelse genoptages efter samråd og overenskomst mellem parterne, og/eller såfremt resultaterne af den finansielle gennemførelse, jf. stk. 5, berettiger til det.

5. Den Blandede Komité har ansvaret for opfølgningen af gennemførelsen af det flerårige sektorspecifikke støtteprogram. Om nødvendigt viderefører begge parter denne opfølgning via Den Blandede Komité efter protokollens udløb, indtil den specifikke finansielle modydelse i forbindelse med sektorstøtte, der er omhandlet i artikel 4, stk. 2, litra b), er udnyttet fuldt ud.

#### *Artikel 6*

##### *Videnskabeligt samarbejde*

1. Begge parter forpligter sig til at fremme samarbejdet om ansvarligt fiskeri i den grønlandske fiskerizone, også på regionalt plan, navnlig inden for rammerne af NEAFC og NAFO og eventuelle andre berørte subregionale eller internationale organer. Den Blandede Komité kan vedtage foranstaltninger til sikring af bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne i Grønlands fiskerizone i overensstemmelse med de relevante bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger.

#### *Artikel 7*

##### *Forsøgsfiskeri*

1. Parterne samarbejder, bl.a. inden for rammerne af artikel 5, om at gennemføre bæredygtigt forsøgsfiskeri af arter og bestande, der ikke er medtaget i artikel 3, stk. 1, ved hjælp af den proces, der er beskrevet i kapitel VI i bilaget, og uden konsekvenser for EU's finansielle modydelse, som anført i artikel 4, stk. 2, litra a).
2. Når parterne konkluderer, at et forsøgsfiskeri i henhold til stk. 1 har givet positive resultater, og når nye fiskerimuligheder fastsættes af Den Blandede Komité i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 2, stk. 2, artikel 2, stk. 5, og artikel 8, kan de grønlandske myndigheder afsætte mindst 50 % af de samlede disponible fiskerimuligheder til nye arter, indtil protokollen udløber.

#### *Artikel 8*

##### *Nye fiskerimuligheder*

1. Nye fiskerimuligheder er fiskerimuligheder vedrørende arter og bestande, der skal medtages i artikel 3, stk. 1, dog med en tilsvarende forøgelse af den del af den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 4, stk. 2, litra a).
2. Når en part udtrykker interesse for at medtage en ny fiskerimulighed i artikel 3, stk. 1, behandles den af Den Blandede Komité på grundlag af Grønlands love og bestemmelser, den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning samt forsigtighedsprincippet. Nye fiskerimuligheder omfattes derefter af proceduren i



artikel 3, stk. 2 og stk. 3. Den Blandede Komité fastsætter ligeledes referenceprisen for de nye arter og de tilladelsesafgifter, der skal gælde, indtil denne protokol udløber.

#### Artikel 9

##### *Suspension af protokollen og revision af den finansielle modydelse*

1. Gennemførelsen af denne protokol, herunder betaling af den finansielle modydelse, kan ensidigt af hver af parterne suspenderes eller ændres for så vidt angår den finansielle modydelse, såfremt:
  - a) usædvanlige omstændigheder forhindrer fiskeri i Grønlands fiskerizone eller
  - b) der vedtages væsentlige ændringer i de politiske retningslinjer, som førte til indgåelsen af denne protokol, da en af parterne i så fald kan anmode om en gennemgang af bestemmelserne med henblik på eventuelt at foretage ændringer heraf, eller
  - c) der opstår en tvist mellem parterne om fortolkningen af denne protokol eller gennemførelsen heraf, eller
  - d) en af parterne ikke overholder denne protokols bestemmelser, navnlig artikel 2, stk. 6, med hensyn til grundlæggende rettigheder.

Dette afsnit finder ikke anvendelse, hvis overtrædelsen sker på et ansvars- eller kompetenceområde, hvor Grønlands regering som følge af Grønlands status som en selvstyrende del af Kongeriget Danmark ikke har formelt ansvar eller formelle kompetencer.
2. EU kan i overensstemmelse med artikel 5, stk. 4 suspendere betalingen af den finansielle modydelse til sektorstøtte, der er omhandlet i artikel 4, stk. 2, litra b).
3. For at protokollens gennemførelse kan suspenderes, skal den berørte part, der ønsker en sådan suspension, meddele dette skriftligt senest tre måneder inden den dato, hvor suspensionen får virkning.
4. Gennemførelsen af denne protokol, herunder betaling af den finansielle modydelse, genoptages, så snart situationen igen er tilfredsstillende som følge af tiltag til afhjælpning af de ovennævnte forhold og efter samråd og aftale mellem parterne. Den finansielle modydelse nedsættes forholdsmæssigt og *pro rata temporis* alt efter, hvor længe anvendelsen af protokollen har været suspenderet.

#### Artikel 10

##### *Suspension og fornyet tildeling af fiskeritilladelse*

Grønland kan suspendere de fiskeritilladelser, der er angivet i bilaget, hvis:

- a) et bestemt fartøj begår en alvorlig overtrædelse af Grønlands love og bestemmelser, eller
- b) rederen ikke efterkommer en retskendelse, der er afsagt i forbindelse med et bestemt fartøjs overtrædelse. Når retskendelsen er efterkommet, tildeles fartøjet på ny en fiskeritilladelse for den resterende del af fiskeritilladelsens gyldighedsperiode.

*Artikel 11*  
*Opsigelse*

Efter afslutningen i henhold til de betingelser, der er fastsat i aftalens artikel 12, stk. 2 og stk. 3, nedsættes den finansielle modydelse, der er omhandlet i denne protokols artikel 4, stk. 2, for det år, hvor opsigelsen træder i kraft, forholdsmæssigt og *pro rata temporis*.

*Artikel 12*  
*Nationale love og bestemmelser*

1. EU-fiskerfartøjers fiskeriaktiviteter i Grønlands fiskerizone reguleres efter Grønlands og Kongeriget Danmarks gældende love og bestemmelser, medmindre andet er bestemt i aftalen, denne protokol og dens bilag.
2. Grønland oplyser Den Europæiske Union om enhver ændring eller ny lovgivning af relevans for fiskeripolitikken mindst 3 måneder før en sådan ændrings eller ny lovgivnings ikrafttræden.

*Artikel 13*  
*Fortrolighed*

1. Grønland og Den Europæiske Union forpligter sig til at sikre, at alle persondata vedrørende EU-fartøjer og deres fiskeri, der indsamles inden for rammerne af denne protokol og dens bilag, behandles på alle tidspunkter i overensstemmelse med deres respektive principper om fortrolighed og databeskyttelse.
2. Parterne sikrer, at kun sammenfattede oplysninger vedrørende fiskeriaktiviteter i EU's flåde i Grønlands fiskerizone offentliggøres. Oplysninger, som ellers kan betragtes som fortrolige, kan kun anvendes til gennemførelse af protokollen og med henblik på videnskab, fiskeriforvaltning, tilsyns-, kontrol- og overvågningsaktiviteter.

*Artikel 14*  
*Midlertidig anvendelse*

Denne protokol finder midlertidigt anvendelse fra den 1. januar 2016.

*Artikel 15*  
*Ikrafttræden*

Denne protokol med bilag træder i kraft på den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de nødvendige procedurer i forbindelse hermed er afsluttet.

## BILAG

### Betingelser for EU-fartøjers fiskeriaktiviteter i medfør af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side

#### KAPITEL I - ALMINDELIGE BESTEMMELSER

1. Udpegning af den ansvarlige myndighed  
Med henblik på anvendelsen af dette bilag, og medmindre andet er fastsat, betyder "kompetent myndighed":
  - for Unionen: Europa-Kommissionen
  - for Grønland: Departementet for Fiskeri, Fangst og Landbrug
2. Fiskeritilladelse: en tilladelse udstedt til et EU-fiskerifartøj, som giver fartøjet ret til at udføre en bestemt form for fiskeri i en bestemt periode, i de grønlandske fiskerizoner, som nævnt i stk. 3.
3. Fiskerizone
  - 3.1. Fiskeriet finder sted i den fiskerizone, der er defineret i bekendtgørelse nr. 1020 af 20. oktober 2004, i overensstemmelse med anordning nr. 1005 af 15. oktober 2004 om ikrafttræden af lov om eksklusive økonomiske zoner for Grønland, hvorved lov nr. 411 af 22. maj 1996 om eksklusive økonomiske zoner er sat i kraft for Grønland.
  - 3.2. Fiskeriet finder sted mindst 12 sømil fra basislinjen i henhold til § 7, stk. 2, i Landstingslov nr. 18 af 31. oktober 1996 om fiskeri, senest ændret ved Inatsisartutlov nr. 12 af 3. december 2012, medmindre andet udtrykkeligt angives.
  - 3.3. Basislinjen er fastlagt i overensstemmelse med anordning nr. 1004 af 15. oktober 2004 om ændring af anordning om afgrænsning af søterritoriet ved Grønland.

#### KAPITEL II - ANSØGNING OM OG USTEDELSER AF FISKERITILLADELSER (LICENSER)

1. **Forudsætninger for tildeling af fiskeritilladelse**
  - 1.1. En fiskeritilladelse, som omhandlet i aftalens artikel 6, kan kun ydes til fartøjer, der er opført i EU's register over fiskerifartøjer, og til fartøjer, der ønsker at fiske i henhold til fleksibilitetsordningen for pelagisk rødfisk, hvis disse meddeles NEAFC i overensstemmelse med dens bestemmelser. De må heller ikke være opført på en regional fiskeriforvaltningsorganisations IUU-liste.
  - 1.2. For at et fartøj må fiske i den grønlandske fiskerizone, må hverken rederen, fartøjsføreren eller selve fartøjet have forbud mod at fiske der. De skal have opfyldt tidligere forpligtelser, der blev dem pålagt som følge af aftalen.
2. **Ansøgning om fiskeritilladelse**
  - 2.1. Ansøgninger og fiskeritilladelser skal meddeles på følgende måde, indtil en elektronisk licensordning er gennemført af begge parter i fællesskab.

- 2.2. Den kompetente EU-myndighed fremsender en eller flere (kollektive) ansøgninger elektronisk til de grønlandske myndigheder om fiskeritilladelse for hvert fartøj, der ønsker at fiske i henhold til aftalen. Ansøgningen udfærdiges på den formular, som de kompetente grønlandske myndigheder stiller til rådighed til dette formål, og som er vist i tillæg 1. EU-fartøjer med samme reder eller repræsentant kan indsende en kollektiv ansøgning om fiskeritilladelse, når blot disse fartøjer fører en og samme medlemsstats flag.
- 2.3. Alle ansøgninger om fiskeritilladelse vedlægges kvittering for betaling af afgiften for de arter og mængder, der er ansøgt om i overensstemmelse med bestemmelserne i punkt 7 i dette kapitel.
- 2.4. Alle førstegangsansøgninger i henhold til den gældende protokol eller efter en teknisk ændring af det pågældende fartøj vedlægges et nyere (12 måneder eller nyere) digitalt farvefoto af passende opløsning (mindst 15x10 cm), der detaljeret viser fartøjet set fra siden med fartøjets navn og identifikationsnummer synligt på skroget.
- 2.5. Såfremt den kompetente grønlandske myndighed anser en ansøgning for mangelfuld, eller hvis den på anden vis ikke opfylder betingelserne i stk. 1, 2.2, 2.3 og 2.4, underrettes EU's kompetente myndighed af Grønland om grunden så hurtigt som muligt og under alle omstændigheder senest 7 arbejdsdage efter modtagelsen af ansøgningen.

### **3. Udstedelse af fiskeritilladelse**

- 3.1. Den kompetente grønlandske myndighed sender fiskeritilladelsen elektronisk til EU's kompetente myndighed senest 10 arbejdsdage efter indgivelse af ansøgningen. Denne elektronisk fremsendte fiskeritilladelse får samme værdi som originalen med henblik på protokollen og bilaget dertil.
- 3.2. Det angives på alle fiskeritilladelser, hvilken mængde der må fanges. En fiskeritilladelse, der udstedes i medfør af en kollektiv ansøgning, skal angive den samlede mængde af de arter, der er betalt fiskeritilladelsesafgift for, samt en fodnote med anmærkningen "tilladt mængde til deling mellem fartøjerne ... (navnet på hvert enkelt fartøj, som er angivet på den kollektive ansøgning)".
- 3.3. Fiskeritilladelsen eller en kopi deraf skal altid forefindes om bord og til enhver tid kunne forevises på anmodning fra den kompetente grønlandske myndighed.

### **4. Ændring af fiskeritilladelse**

- 4.1. Der kan kun foretages en ændring af de tilladte mængder, der er angivet i fiskeritilladelsen eller -tilladelserne, ved at der ansøges på ny.
- 4.2. Uden at dette berører stk. 4.3, skal fartøjet såfremt ændringen af fiskeritilladelsen vedrører mængder, der er fanget ud over en allerede godkendt mængde, betale en afgift svarende til tre gange det beløb, der er fastsat i stk. 7.1, for den mængde, som overstiger den tilladte mængde. Så længe afgiften for overskridelserne ikke er betalt, kan der ikke udstedes nye fiskeritilladelser til det pågældende fartøj.
- 4.3. I særlige tilfælde, hvor EU's fiskerimuligheder for de pågældende arter ikke er blevet anvendt fuldt ud, og udelukkende for at undgå en afbrydelse af et EU-fartøjs fiskeriaktiviteter, som fisker i den grønlandske fiskerizone med en fiskeritilladelse i henhold til protokollen, skal flagstaten straks, hvis den tilladte mængde sandsynligvis vil blive overskredet af det pågældende fartøj, underrette den kompetente

grønlandske myndighed med kopi til den kompetente EU-myndighed om hensigten om at indgive en formel ansøgning om en ny fiskeritilladelse for yderligere mængder af samme art. Fartøjet får tilladelse til at fortsætte fiskeriet, forudsat at et bevis for betaling af de relevante afgifter stilles til rådighed af rederiet til den kompetente grønlandske myndighed inden 24 timer efter flagstatens meddelelse, og forudsat at den pågældende ansøgning om en ny fiskeritilladelse sendes til den kompetente grønlandske myndighed senest 5 arbejdsdage efter flagstatens underretning i overensstemmelse med proceduren i stk. 2. Overholdes disse bestemmelser ikke, omfattes fartøjet af proceduren i stk. 4.2.

## **5. Overdragelse af fiskeritilladelse**

- 5.1. Fiskeritilladelser udstedes til bestemte fartøjer og kan ikke overdrages.
- 5.2. I enkelte tilfælde kan et fartøjs fiskeritilladelse dog efter anmodning fra den kompetente EU-myndighed udskiftes med en ny fiskeritilladelse til et andet EU-fartøj. Udskiftningen skal ske på grundlag af en ansøgning, der indsendes via den kompetente EU-myndighed. I den nye fiskeritilladelse anføres den mængde, der må fanges, svarende til den mængde af de arter, for hvilke fiskeritilladelsesafgifter allerede er betalt fratrukket enhver fangst, der allerede er taget af det første fartøj.
- 5.3. Den erstattede fiskeritilladelses virkning ophører den dag, hvor den nye tilladelse udstedes af Den kompetente grønlandske myndighed.

## **6. Fiskeritilladelsers gyldighedsperiode**

- 6.1. Fiskeritilladelser er gyldige fra udstedelsesdatoen og til udgangen af det kalenderår, hvori de udstedes.
- 6.2. For så vidt angår loddefiskeriet udstedes fiskeritilladelserne for perioden 20. juni-31. december og for perioden 1. januar-30. april i det efterfølgende år.
- 6.3. Hvis EU-lovgivningen om fastsættelse af fiskerimulighederne for et givet år for EU-fartøjer i farvande, hvor fangstbegrænsninger er påkrævet, ikke er vedtaget ved fangstårets begyndelse, må EU-fartøjer med ret til at fiske den 31. december i det foregående fangstår fortsat fiske på samme fiskeritilladelse i det år, hvor der ikke er vedtaget lovgivning, forudsat at den videnskabelige rådgivning giver mulighed for det. Der gives tilladelse til en foreløbig udnyttelse på 1/12 pr. måned af den kvote, der er anført i fiskeritilladelsen for det foregående år under forudsætning af, at den gældende fiskeritilladelsesafgift for kvoten er betalt. Den foreløbige kvote kan justeres i henhold til den videnskabelige rådgivning og vilkårene for det specifikke fiskeri.
- 6.4. Den uudnyttede mængde i en tilladelse til fiskeri af dybhavsrejer pr. 31. december et givet år kan efter anmodning fra den kompetente EU-myndighed overføres til det følgende år med maksimalt 5 % af den oprindelige mængde i fiskeritilladelsen, hvis videnskabelig rådgivning giver mulighed for en sådan overførsel. Den overførte mængde skal anvendes senest den 30. april i det følgende år.

## 7. Fiskeritilladelsesafgift, betaling og tilbagebetaling

7.1. De gældende fiskeritilladelsesafgifter, som EU-fartøjer skal betale, er følgende:

Art	EUR pr. ton 2016-2017	EUR pr. ton 2018-2020
Torsk	132,63	142,11
Pelagisk rødfisk	78,11	83,68
Demersal rødfisk	78,11	83,68
Hellefisk	190,11	203,68
Dybhavsrejer - øst	73,68	78,95
Dybhavsrejer - vest	117,89	126,32
Lodde	7,00	7,50

7.2. Inden denne protokol finder anvendelse, sender de grønlandske myndigheder EU kontooplysninger om regeringens bankkonto eller bankkonti, der skal anvendes til alle betalinger fra rederier for hele protokollens gyldighedsperiode. Den kompetente grønlandske myndighed underretter mindst to måneder i forvejen den kompetente EU-myndighed om enhver ændring.

7.3. Afgiften inkluderer alle nationale og lokale skatter og afgifter angående adgangsret til fiskeriet samt bankgebyrer for pengeoverførsler. Hvis der for et fartøj ikke er betalt bankgebyr for pengeoverførslen, kræves der betaling for dette sammen med den næste ansøgning om fiskeritilladelse til dette fartøj, og denne betaling er en forudsætning for, at der udstedes en ny fiskeritilladelse.

7.4. Hvis den tilladte fangstmængde ikke udnyttes fuldt ud, får rederen ikke afgiften for den tilladte fangstmængde refunderet.

7.5. Hvis enten artikel 9 eller artikel 11 i protokollen finder anvendelse, og et fartøj derfor ikke kan fiske en hvilken som helst del af den tilladte fangstmængde for det pågældende kalenderår, eller hvis en ansøgning om fiskeritilladelse ikke indrømmes, tilbagebetaler den kompetente grønlandske myndighed hele afgiften for tilladelsen til rederen inden 60 dage fra anmodningen om tilbagebetaling.

7.6. Der betales ingen fiskeritilladelsesafgift for bifangster.

## 8. Referencepriser for arterne er følgende:

Art	Pris i EUR for levende vægt pr. ton
Torsk	1 800
Pelagisk rødfisk	1 700
Demersal rødfisk	1 700
Hellefisk	4 375
Dybhavsrejer	3 240
Lodde	190

Skolæstarter	975
Bifangst	1 990

### **KAPITEL III – TEKNISKE BEVARELSESFORANSTALTNINGER**

1. Inden protokollen træder midlertidigt i kraft, sender den kompetente grønlandske myndighed den kompetente EU-myndighed en engelsk udgave af den relevante grønlandske lovgivning vedrørende tilsyn, kontrol og overvågning og tekniske bevarelsesforanstaltninger.

### **KAPITEL IV – TILSYN, KONTROL OG OVERVÅGNING**

#### **DEL 1. REGISTRERING OG INDBERETNING AF FANGSTER**

1. Uanset kravene fra deres flagstats FOS om indberetning, skal EU-fartøjer, der har tilladelse til at fiske i henhold til aftalen, indberette deres fangster til den kompetente myndighed i Grønland på nedenstående måde, indtil et elektronisk indberetningssystem (EIS) er gennemført af begge parter i fællesskab. Når aftalen er trådt i kraft, erstatter dette EIS-bestemmelserne i afsnit 1, 2 og 3.
2. Førere af EU-fiskerfartøjer, der fisker i henhold til aftalen, skal i en fiskerilogbog for hver rejse, de foretager i den grønlandske fiskerizone, registrere deres aktiviteter med angivelse af alle mængder over 50 kg levende vægt af hver enkelt art, der fanges og opbevares om bord eller udsmides i henhold til artikel 3, stk. 4, i protokollen. De relevante logbøger efter målarter og fiskeredskaber fremlægges efter anmodning fra den kompetente grønlandske myndighed og sendes til fartøjets repræsentant (agent), som anført i ansøgningen om fiskeritilladelse, som fastsat i tillæg 1. Et eksemplar af hver type logbog skal også forelægges den kompetente EU-myndighed og den relevante flagstats FOC'er. I tilfælde af, at en logbogs format ændres, underrettes den kompetente EU-myndighed og den relevante flagstats FOC'er straks om ændringerne og forsynes med nye udgaver.
3. Fartøjsføreren udfylder fiskerilogbogen for hver fangst med angivelse af alle fangster og alt udsmid for hvert træk for hver dag, EU-fiskerfartøjet fisker inden for rammerne af en grønlandsk fiskeritilladelse.
4. Fiskerilogbogen udfyldes letlæseligt med blokbogstaver og underskrives af fartøjsføreren.
5. Fartøjsføreren er ansvarlig for, at de data, der registreres i fiskerilogbogen og fremsendes, er korrekte.
6. Ved afslutningen af hver fangstrejse sendes et eksemplar af fiskerilogbogen til den kompetente grønlandske myndighed senest 10 dage efter ankomst i havn, enten med post, som e-mail eller pr. fax. Fartøjsføreren sender ligeledes en kopi til flagstaten.
7. Fartøjsføreren fremsender, i det omfang det er muligt, også supplerende landingsoplysninger efter modtagelse af en anmodning fra den kompetente grønlandske myndighed.
8. Hvis et EU-fartøj ikke opfylder bestemmelserne om fangstindberetning, har den kompetente grønlandske myndighed ret til at suspendere en eksisterende

fiskeritilladelse, indtil bestemmelserne om fangstindberetning opfyldes. Hvis overtrædelsen gentages, kan den grønlandske kompetente myndighed nægte at forny det pågældende fartøjs fiskeritilladelse. Den kompetente EU-myndighed og flagstaten holdes behørigt underrettet.

9. Parterne bestræber sig på så hurtigt som muligt at etablere et elektronisk indberetningssystem vedrørende EU-fartøjernes fiskeri i den grønlandske fiskerizone med forbehold for en fælles aftale om retningslinjer for forvaltningen og gennemførelsen deraf. Det elektroniske indberetningssystem giver mulighed for udveksling af oplysninger (ikke udtømmende) om fartøjspositioner, fangstoplysninger, fiskeriaktiviteter og fiskeritilladelser.
10. Den kompetente grønlandske myndighed underretter hvert år, eller efter anmodning fra den kompetente EU-myndighed, den kompetente EU-myndighed om fangsterne i den grønlandske fiskerizone for fartøjer, der fisker på tredjeparters muligheder fra protokollen .

## DEL 2: INDSEJLING I OG UDSEJLING AF ZONEN

1. Føreren af et EU-fartøj, der fisker i den grønlandske fiskerizone eller planlægger at sejle ind i den grønlandske fiskerizone med henblik på fiskeri, skal ad elektronisk vej, via e-mail eller pr. fax sende den grønlandske kompetente myndighed følgende indberetninger og meddelelser i overensstemmelse med bestemmelserne i den relevante nationale fiskerilovgivning<sup>8</sup>:
  - a) "ankomstmelding" til den kompetente grønlandske myndighed senest 5 dage før ankomst. Eventuelle senere ændringer af meldingen om ankomst skal straks meddeles den kompetente grønlandske myndighed
  - b) "aktivmelding" tidligst 24 timer og senest 12 timer før ankomsten
  - c) "aktivmelding" - inden afgang fra en havn med henblik på fiskeri i den grønlandske fiskerizone, hvor havnen befinder sig, eller fra en losseposition i området med henblik på fortsat fiskeri, skal fiskerfartøjet give meddelelse derom (**aktivmelding**)
  - d) "ugemelding" - så længe et fiskerfartøj er aktivt, dvs. fra det har afgivet en *aktivmelding* og indtil det har afgivet en *melding om indsatsophør*, skal der indberettes (**ugemelding**) hver mandag inden klokken 1000 UTC. Den første ugeindberetning dækker tidsrummet fra ankomst i den grønlandske fiskerizone eller fra afgang fra en havn i den grønlandske fiskerizone til førstkommende søndag klokken 2400 UTC. Øvrige ugeindberetninger dækker tidsrummet fra mandag klokken 0000 UTC til søndag klokken 2400 UTC. Når de fiskerimuligheder, som et fartøj har fået tilladelse til, eller den samlede tilladte fangstmængde, der er fastsat i den grønlandske bekendtgørelse om kvoter for fiskeri, nærmer sig opfiskning, har Grønlands fiskerilicenskontrol (GFLK) ret til at anmode de pågældende fartøjer om dagligt at indsende meldinger med samme oplysninger som i den egentlige indberetning. I sådanne tilfælde indsendes der ikke ugemeldinger og positionsmeldinger

---

<sup>8</sup> Det grønlandske selvstyres bekendtgørelse nr. 18 af 9. december 2010 om kontrol med fiskeri til havs.



- e) "afgangsmelding" - fiskerfartøjer, der planlægger at forlade Grønlands fiskerizone, skal give meddelelse derom (**afgangsmelding**) senest 48 timer i forvejen
- f) "melding om indsatsophør" - inden et fiskerfartøj forlader den grønlandske fiskerizone skal det give meddelelse derom (**melding om indsatsophør**)
- g) "melding om indsatsophør" - inden ankomst til en havn eller en losseposition i den grønlandske fiskerizone skal fiskerfartøjer give meddelelse derom (**melding om indsatsophør**).

### DEL 3: OMLADNING OG LANDING

1. Føreren af et EU-fartøj, eller en repræsentant (agent), der ønsker at lande eller omlade fangster fra den grønlandske fiskerizone i en grønlandsk havn, meddeler den kompetente grønlandske myndighed nedenstående i overensstemmelse med bestemmelserne i den relevante fiskerilovgivning!
2. Mindst 72 timer før omladning eller landing meddeles følgende:
  - a) donorfiskerfartøjets fartøjsidentifikation
  - b) omladnings- eller landingshavnen i henhold til FAO's liste over havnekoder
  - c) forventet dato og klokkeslæt for omladning eller landing
  - d) mængden (i kilogram levende vægt eller i givet fald antal fisk) af hver art, der skal landes eller omlades (angivet med artens alfa-3-FAO-kode)
  - e) fangsternes bestemmelsessted efter landing eller omladning (hvis kendt), dvs. marked, privatforbrug, andet
  - f) i tilfælde af omladning: fartøjsidentifikation og arten af det modtagende fiskerfartøj.
3. Omladning kræver en forudgående tilladelse, som Grønland giver skibets fartøjsfører eller reder senest 24 timer efter ovennævnte meddelelse.
4. Føreren og/eller dennes repræsentant er ansvarlig for, at de omladnings- og landingsopgørelsesoplysninger, der registreres og fremsendes, er korrekte.

### DEL 4: SATELLITBASERET FARTØJSOVERVÅGNINGSSYSTEM (FOS)

#### 1. Fartøjspositionsmedlinger – FOS

- 1.1. EU-fartøjer med fiskeritilladelse i henhold til aftalen, som fisker i den grønlandske fiskerizone eller inden for den grønlandske kvote i NEAFC's farvande (som beskrevet i tillæg 4) skal være udstyret med en fuldt funktionsdygtig satellitsporingsanordning (fartøjsovervågningssystemer - FOS), der er installeret om bord, og som kan foretage kontinuerlig automatisk transmission mindst en gang i timen af fartøjernes position til et landbaseret fiskeriovervågningscenter (FOC) i deres flagstat.

- 1.2. Flagstatens FOC sender automatisk de pågældende fartøjers positionsmeldinger til Grønlands FOC.
- 1.3. Hvis et fartøj fisker i den grønlandske fiskerizone uden et fuldt funktionsdygtigt fartøjsovervågningssystem (FOS), og bestemmelserne i dette afsnits punkt 3 ikke er overholdt, har den grønlandske myndighed ret til med øjeblikkelig virkning at suspendere fiskeritilladelsen for det pågældende fiskerfartøj. Den grønlandske myndighed underretter omgående den pågældende flagstats FOC. Den kompetente EU-myndighed og flagstaten underrettes straks om eventuelle suspenderede fiskeritilladelser.
- 1.4. Alle positionsmeldinger affattes i overensstemmelse med tillæg 3 og indeholder:
  - a) fartøjets identifikation
  - b) fartøjets seneste geografiske position (længdegrad og breddegrad) med en fejlmargen på under 500 m og et konfidensinterval på 99 %
  - c) dato og klokkeslæt for registrering af positionen
  - d) fartøjets fart og kurs.
- 1.5. Den første position, der registreres efter indsejling i Grønlands fiskerizone, angives med koden "ENT". Alle efterfølgende positioner angives med koden "POS", bortset fra den første position, der registreres efter udsejling af Grønlands fiskerizoner og angives med koden "EXI".
- 1.6. Flagstatens FOC er ansvarlig for den automatiske transmission og i givet fald den manuelle transmission af positionsmeldingerne. Positionsmeldingerne transmitteres, registreres og lagres på en sikker måde og opbevares i tre år.

## **2. FOS' bestandighed**

- 2.1. Fartøjsovervågningssystemets hardware- og softwarekomponenter skal være sikret mod input og output af urigtige positioner og må ikke kunne manipuleres manuelt. Systemet skal hele tiden være fuldautomatisk og funktionsdygtigt uanset de ydre forhold. Det er forbudt at ødelægge og beskadige satellitovervågningsudstyret, at sætte det ud af drift eller på anden måde foretage indgreb i det. Fartøjsførerne sikrer til enhver tid navnlig, at:
  - a) FOS-systemet på deres fartøj er fuldt funktionsdygtigt, og at positionsmeldingerne sendes korrekt til flagstatens FOC
  - b) data ikke på nogen måde ændres
  - c) antennen eller antennerne og de kabler, der er forbundet med satellitsporingsanordningerne ikke på nogen måde blokeres
  - d) satellitsporingsanordningernes strømforsyning ikke på nogen måde afbrydes samt
  - e) satellitsporingsudstyret ikke fjernes fra fartøjet.
- 2.2. Føreren af et fiskerfartøj med en fiskeritilladelse betragtes som ansvarlig for enhver påvist manipulation af fartøjets FOS med henblik på at forstyrre systemets drift eller forfalske positionsmeldingerne. Enhver overtrædelse straffes i henhold til bestemmelserne og gældende lovgivning hos den part, i hvis farvande overtrædelsen har fundet sted.

### **3. Fremsendelse af positionsmeldinger for fartøjet i tilfælde af defekt FOS**

- 3.1. Hvis fartøjets FOS svigter, mens fartøjet opholder sig i den grønlandske zone, skal det repareres eller udskiftes inden for 30 kalenderdage, efter at flagstaten er underrettet derom. EU-myndigheden skal underrettes derom hurtigst muligt.
- 3.2. I ovennævnte periode skal fartøjet indberette sin position manuelt, jf. punkt 1.4 i dette afsnit, ved hjælp af andre tilgængelige kommunikationsmidler, navnlig pr. e-mail, via radio eller pr. fax til flagstatens FOC. Sådanne manuelle meldinger skal sendes for mindst én position hver fjerde time.
- 3.3. Efter udløbet af de 30 dage må fartøjet ikke længere fiske i den grønlandske fiskerizone.

### **4. Sikker fremsendelse af positionsmeldinger mellem FOC'er**

- 4.1. Flagstatens FOC sender automatisk de pågældende fartøjers positionsmeldinger til Grønlands FOC.
- 4.2. Begge parters FOC'er udveksler kontaktoplysninger, som f.eks. e-mailadresse, fax, telex og telefonnumre, og underretter straks hinanden om eventuelle ændringer af disse kontaktoplysninger.
- 4.3. Uden at det berører gennemførelse af kommende forbedringer foretages fremsendelsen af positionsmeldinger mellem de berørte FOC'er og flagstaterne elektronisk med HTTPS-protokol. Certifikater udveksles mellem grønlandske myndigheder og den relevante flagstats FOC.
- 4.4. Springsdata, der sendes til Grønland i henhold til denne aftale, må under ingen omstændigheder videregives til andre myndigheder end Grønlands fiskerikontrol- og overvågningsmyndigheder på en sådan måde, at enkelte fartøjer kan identificeres.
- 4.5. FOS-data kan anvendes til videnskabelige formål eller forskning, forudsat at brugerne ikke offentliggør disse data på en sådan måde, at enkelte fartøjer kan identificeres, jf. dog ovenstående afsnit.

### **5. Funktionsfejl i kommunikationssystemet**

- 5.1. Den kompetente grønlandske myndighed og EU-flagstaternes FOC'er sikrer, at deres elektroniske udstyr er kompatibelt med hinanden, og giver straks den anden part meddelelse om eventuelle funktionsfejl i forbindelse med fremsendelse og modtagelse af positionsmeldinger med henblik på så hurtigt som muligt at få løst det pågældende tekniske problem.
- 5.2. Kommunikationssvigt mellem FOC'er må ikke indvirke på fartøjernes aktiviteter.
- 5.3. Alle meddelelser, der ikke er blevet fremsendt i perioden med funktionssvigt, fremsendes, så snart kommunikationen er genetableret mellem de berørte FOC'er.

### **6. Vedligeholdelse af et FOC**

- 6.1. Planlagt vedligeholdelsesarbejde i et FOC (vedligeholdelsesprogram), som kan hindre udveksling af FOS-data, skal meddeles det andet FOC mindst 72 timer i forvejen, om muligt med angivelse af dato og arbejdets varighed. Oplysninger om vedligeholdelsesarbejde, der ikke er planlagt, sendes snarest muligt til det andet FOC.

- 6.2. Mens vedligeholdelsesarbejdet pågår, kan udarbejdelsen af FOS-data udsættes, indtil systemet igen er funktionsdygtigt. De relevante FOS-data sendes straks efter, at vedligeholdelsesarbejdet er afsluttet.
- 6.3. Hvis vedligeholdelsesarbejdet varer mere end 24 timer, sendes FOS-dataene til det andet FOC via en alternativ elektronisk fremsendelsesmetode, som parterne er blevet enige om.
- 6.4. Grønland underretter sine kompetente myndigheder for tilsyn, kontrol og overvågning (MCS), så det grønlandske FOC ikke anser EU-fartøjer for ikke at opfylde deres forpligtelser ved ikke at sende FOS-data på grund af vedligeholdelsesarbejde i et FOC.

#### **DEL 5: INSPEKTION TIL HAVS ELLER I HAVN**

1. Inspektion i den grønlandske fiskerizone eller i havne af EU-fartøjer med fiskeritilladelse foretages af fartøjer og kontrollører fra Grønland, der er klart identificeret i henhold til en international konvention.
2. Inden kontrolløren, der har bemyndigelse til at foretage inspektion, går om bord, informerer han EU-fartøjet om, at han har truffet beslutning om at foretage en inspektion. Inden de foretager inspektion, skal inspektørerne forevise bevis på deres identitet og funktion.
3. Kontrollørerne må ikke opholde sig længere om bord på EU-fartøjet, end det er nødvendigt for at foretage inspektionen. De foretager inspektion på en sådan måde, at fartøjet og dets fiskeri og last påvirkes mindst muligt.
4. Inspektioner i havn foretages i overensstemmelse med FAO-foranstaltninger og eventuelt relevante havnestatsforanstaltninger, der er fastlagt af de regionale fiskeriforvaltningsorganisationer.
5. Den grønlandske kompetente myndighed kan bemyndige EU til at observere inspektionen.
6. Føreren af EU-fartøjet giver kontrollørerne tilladelse til at komme om bord og bistår dem i deres arbejde.
7. Inspektørerne forstyrrer ikke kontakter mellem EU-fartøjets fører og flagstaten og/eller rederen. Det forlanges ikke, at fartøjsførere skal afsløre kommercielt følsomme oplysninger over åbne radiokanaler.
8. Efter hver afsluttet inspektion udarbejder kontrollørerne en inspektionsrapport. Føreren af EU-fartøjet har ret til at skrive sine egne bemærkninger i inspektionsrapporten. Inspektionsrapporten underskrives af den kontrollør, der udarbejder rapporten, og af EU-fartøjets fører. Nægter fartøjsføreren at underskrive dokumentet, skal han skriftligt anføre grunden dertil, og inspektøren påfører bemærkningen "underskrift nægtet".
9. Inspektørerne giver EU-fartøjets fører en kopi af inspektionsrapporten, inden de forlader fartøjet. Den kompetente grønlandske myndighed sender en elektronisk kopi af inspektionsrapporten til den kompetente EU-myndighed og flagmedlemsstaten senest otte kalenderdage efter inspektionen, med forbehold for bestemmelserne i

punkt 1 i afsnit 7. Disse oplysninger stilles eventuelt til rådighed for de relevante regionale fiskeriforvaltningsorganisationer.

#### **DEL 6: OBSERVATØRORDNING**

1. Fiskeri i den grønlandske fiskerizone er underlagt den observatørordning, som er fastsat ved Grønlands lovgivning. Førere af EU-fiskerfartøjer med en fiskeritilladelse til at fiske i den grønlandske fiskerizone samarbejder med de kompetente grønlandske myndigheder om ombordtagning af observatører.
2. Observatørens løn og sociale bidrag betales af de kompetente grønlandske myndigheder.
3. Observatøren tages om bord i en havn, som den kompetente grønlandske myndighed og rederen er blevet enige om. Hvis observatøren ikke melder sig om bord senest 3 timer efter den dato og det klokkeslæt, der er fastsat for ombordtagning, fritages rederen automatisk for forpligtelsen til at tage den pågældende observatør om bord. Fartøjet kan så frit forlade havnen og begynde at fiske.
4. I den tid, hvor observatøren er om bord, sørger denne for:
  - a) at træffe passende foranstaltninger, så fiskeriet ikke afbrydes eller hindres
  - b) at behandle materiel og udstyr om bord med omhu samt
  - c) at respektere, at alle dokumenter vedrørende fartøjet er fortrolige.
5. Observatører udfører udelukkende følgende opgaver, mens de er om bord:
  - a) kontrollerer angivelserne i logbogen, herunder sammensætningen af fangst pr. art, mængde, levende og forarbejdet vægt og træk- og FOS-rapporter
  - b) fører detaljerede fortegnelser over fartøjets daglige aktivitet, hvad enten det er fiskeri eller andet
  - c) registrerer for hvert træk de fiskeredskaber, maskestørrelser og anordninger, fangst- og indsatsdata, koordinater, dybde, tidsrum for redskaber på bunden, fangstsammensætning, udsmid og undermålsfisk, som beholdes om bord samt
  - d) kontrollerer driften af satellitovervågningssystemet og indberetter eventuelle afbrydelser eller forstyrrelser deraf.
6. Fartøjet skal give observatøren kost og logi af en standard, der ikke er ringere end den, der ydes officererne om bord.
7. Fartøjsføreren samarbejder og yder den bistand, som måtte være nødvendig for, at observatøren kan udføre sine opgaver. Et sådant samarbejde strækker sig til at give observatøren den adgang, der kan være nødvendig, til fangsten om bord, herunder den, som fartøjet har til hensigt at smide over bord.
8. Overførsler på havet af observatører skal foretages i dagslys under sikre forhold af en erfaren besætning og med observatørens fulde samtykke og generelt under optimale sikkerhedsforhold.

9. I tilfælde af overførsel til havs samarbejder fartøjsføreren fuldt ud for at sikre observatørens sikkerhed.

## **10. Observatørens rapport**

- 10.1. Inden observatøren forlader fartøjet, fremlægger han en rapport med sine observationer for fartøjsføreren. Fartøjsføreren kan anføre eventuelle bemærkninger i observationsrapporten. Rapporten underskrives af observatøren og fartøjsføreren. Fartøjsføreren får en kopi af observationsrapporten.
- 10.2. Efter anmodning fra den kompetente EU-myndighed eller flagmedlemsstaten sender den kompetente grønlandske myndighed inden for 8 arbejdsdage en kopi af observatørens rapport.

## **DEL 7: OVERTRÆDELSER**

### **1. Behandling af overtrædelser**

- 1.1. Enhver overtrædelse begået i Grønlands fiskerizone af et EU-fiskerfartøj med fiskeritilladelse, jf. bestemmelserne i dette bilag, registreres i en inspektionsrapport.
- 1.2. Fartøjsførers underskrift af inspektionsrapporten indskrænker ikke fartøjsførers og/eller rederens ret til at forsvare sig i forbindelse med overtrædelsen.
- 1.3. For hver overtrædelse begået i Grønlands fiskerizone af et EU-fartøj med fiskeritilladelse i henhold til aftalen sendes meddelelsen om den angivne overtrædelse og de supplerende sanktioner, som fartøjsføreren eller fiskerivirksomheden idømmes, direkte til rederne efter procedurerne i gældende grønlandsk lovgivning.
- 1.4. En kopi af inspektionsrapporten og meddelelsen om overtrædelse sendes af den kompetente grønlandske myndigheder til den kompetente EU-myndighed og flagmedlemsstaten pr. e-mail så hurtigt som muligt.
- 1.5. Hvis en overtrædelse skal afgøres ved en retlig procedure, gøres der, inden en sådan procedure iværksættes, og forudsat at der ikke er begået nogen kriminel handling, et forsøg på mægling vedrørende den formodede overtrædelse senest 4 dage efter anmeldelsen af overtrædelsen. Er en sådan mægling ikke mulig, afgøres sagen ved en retssag.

### **2. Tilbageholdelse af et fartøj**

- 2.1. Grønland underretter straks den kompetente EU-myndighed og flagstaten om enhver tilbageholdelse af et EU-fiskerfartøj med fiskeritilladelse i henhold til aftalen. Meddelelsen anfører begrundelsen for tilbageholdelsen og ledsages af dokumenteret bevis på den pågældende overtrædelse.
- 2.2. Forud for enhver foranstaltning mod det tilbageholdte EU-fartøj, dets fører, besætningen eller lasten, bortset fra foranstaltninger, der skal sikre beviserne, vælger Grønland en efterforsker og arrangerer et informationsmøde efter anmodning fra EU-myndigheden senest én arbejdsdag efter meddelelsen med begrundelsen for fartøjets tilbageholdelse. En repræsentant for flagstaten og for rederen kan deltage i mødet.

### **3. Sanktioner for overtrædelser**

3.1. Sanktionen for en overtrædelse fastsættes af Grønland efter gældende national lovgivning.

3.2. I tilfælde af en mæglingsprocedure fastsættes enhver sanktion, der skal betales, i henhold til den nationale lovgivning i Grønland.

#### **4. Retlig procedure - Bankgaranti**

4.1. Hvis mægling ikke er mulig, og overtrædelsen indbringes for den ansvarlige retlige myndighed, stiller rederen for det overtrædende EU-fiskerfartøj en bankgaranti i en bank valgt af den kompetente grønlandske myndighed på et beløb, der fastsættes af den kompetente grønlandske myndighed, og som dækker omkostningerne i forbindelse med tilbageholdelsen af EU-fiskerfartøjet, den forventede bøde og en eventuel kompensation. Bankgarantien frigives først, når den retlige procedure er afsluttet. Hvis den retlige procedure pågår i mere end 4 år, ajourfører den kompetente grønlandske myndighed regelmæssigt den kompetente EU-myndighed og den pågældende flagstat om de skridt, der tages for at afslutte den retlige procedure.

4.2. Bankgarantien frigives og betales tilbage til rederen staks efter domsafsigelsen således:

a) det fulde beløb, hvis der ikke idømmes en sanktion

b) saldobeløbet, hvis der idømmes en sanktion i form af en bøde, der er mindre end den stillede bankgaranti.

4.3. Den retlige procedure indledes så hurtigt som muligt i henhold til den nationale lovgivning.

4.4. Grønland meddeler EU resultatet af den retlige procedure senest 14 dage efter domsafsigelsen.

#### **5. Frigivelse af fartøj og besætning**

5.1. EU-fiskerfartøjet kan forlade havnen og fortsætte med at fiske, når bankgarantien er deponeret, eller bøden er betalt, eller de forpligtelser, der følger af mæglingsproceduren, er opfyldt.

### **KAPITEL V – FÆLLESFORETAGENDER**

#### **DEL 1: METODER OG KRITERIER ANGÅENDE VURDERING AF PROJEKTER OM FÆLLESFORETAGENDER OG BLANDEDE SELSKABER**

1. Grønland underretter straks den kompetente EU-myndighed, såfremt der opstår mulighed for at oprette fællesforetagender eller blandede selskaber med grønlandske virksomheder. Den kompetente EU-myndighed underretter tilsvarende alle EU's medlemsstater. I tilfælde af et fællesforetagende fremlægges og vurderes projekterne i overensstemmelse med bestemmelserne i dette kapitel.

2. I henhold til artikel 10, litra f), i aftalen forelægger EU Grønland så hurtigt som muligt og under ingen omstændigheder senere end 10 arbejdsdage før et møde i Den Blandede Komité dokumentation vedrørende projekter om fællesforetagender og blandede selskaber med deltagelse af EU-operatører. Projekterne sendes til den kompetente EU-myndighed via myndighederne i den eller de berørte EU-medlemsstater.

3. Den Blandede Komité bør tilskynde til, at EU-fartøjer fuldt ud udnytter de vejledende kvoter for arter, der er opført i artikel 3, stk. 1, i protokollen. For arter, hvor Den Blandede Komité uden begrundelse fra den videnskabelige rådgivning har vedtaget årlige fiskerimuligheder, der er lavere end anført i artikel 3, stk. 1, i protokollen, tages projekterne for fællesforetagender eller blandede selskaber for de samme arter og det samme kalenderår ikke i betragtning.
4. Den Blandede Komité vurderer projekterne efter følgende kriterier:
  - a) målar(t) og fiskerizone(r)
  - b) bestandens eller bestandenes tilstand på grundlag af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning og strategi, der bygger på forsigtighedsprincippet
  - c) fartøjsoplysninger og teknologisk udstyr, der passer til de foreslåede fiskeriaktiviteter
  - d) hvad angår fællesforetagender, fællesforetagendets og fiskeriaktiviteternes fulde varighed samt
  - e) EU-rederens og den grønlandske partners erfaringer på fiskeriområdet.
5. Den Blandede Komité afgiver udtalelse om projekterne efter vurderingen i punkt 3.
6. For arter, der er opført i protokollens artikel 3, stk. 1, berører EU-fartøjers fangster inden for rammerne af fællesforetagender eller blandede selskaber ikke eksisterende ordninger mellem EU's medlemsstater.

## **DEL 2: BETINGELSER FOR ADGANG INDEN FOR RAMMERNE AF FÆLLESFORETAGENDER**

### **1. Fiskeritilladelser**

- 1.1. Hvad angår fællesforetagender ansøger det pågældende EU-fartøj, efter at Den Blandede Komité har udtalt sig til fordel for et projekt, om en fiskeritilladelse i overensstemmelse med bestemmelserne i kapitel II. En sådan ansøgning skal klart angive, at den vedrører et fællesforetagende.
- 1.2. Fiskeritilladelsen udstedes for fællesforetagendets gyldighedsperiode, men under ingen omstændigheder for en periode, der er længere end kalenderåret.
- 1.3. Fiskeritilladelsen skal klart angive, at fangster finder sted inden for de fiskerimuligheder, som er tildelt af de grønlandske myndigheder inden for den respektive grønlandske TAC, men uden for de fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollens artikel 3, stk. 1.

### **2. Udskiftning af fartøjer**

- 2.1. Et EU-fartøj, der fisker som led i et fællesforetagende, må kun udskiftes med et andet EU-fartøj med lignende kapacitet og tekniske specifikationer, hvis det er behørigt begrundet, og hvis parterne er enige derom.

## **KAPITEL VI - FORSØGSFISKERI**

1. I henhold til artikel 9 og artikel 10, litra g), i aftalen, og såfremt EU's kompetente myndigheds interesse for at indlede forsøgsfiskeri er blevet meddelt Grønland



vedrørende arter og bestande, der ikke er opført i henhold til artikel 3, stk. 1, i protokollen, er fremgangsmåden følgende:

- 1.1. EU's kompetente myndighed forelægger senest 15 dage forud for det møde i Den Blandede Komité Grønland dokumentation med angivelse af:
  - a) mållart(er)
  - b) et forslag til forsøgstogtets tekniske parametre (teknologi, der skal benyttes til drift, varighed, fiskerizoner osv.) samt
  - c) de forventede fordele for den videnskabelige forskning og udvikling af fiskerisektoren ved EU's deltagelse i forsøgstogtet.
- 1.2. Grønland underretter Den Blandede Komité om:
  - a) de nærmere enkeltheder og betingelser for de relevante forsøgstogter, der foretages af nationale og tredjelands fartøjer
  - b) resultater af tidligere togter efter samme arter samt
  - c) bestående videnskabelig og anden information.
2. Den Blandede Komité vurderer den tekniske dokumentation, idet der tages behørigt hensyn til den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning og forsigtighedsprincippet.
3. Efter en positiv udtalelse fra Den Blandede Komité om EU's deltagelse, omfanget og forsøgstogtets tekniske parametre, indgiver EU-fartøjer ansøgninger om fiskeritilladelser i overensstemmelse med bestemmelserne i kapitel II. Fiskeritilladelsen gælder kun til udgangen af kalenderåret.
4. Alle bestemmelser i kapitel IV finder anvendelse på EU-fartøjer, der udøver forsøgsfiskeri.
5. Uanset stk. 4 skal de pågældende EU-fartøjer i løbet af forsøgstogtet til havs:
  - a) underrette den kompetente grønlandske myndighed om kampagnens begyndelse og afgive en erklæring om enhver fangst om bord, inden det eksperimentelle fiskeri påbegyndes
  - b) forelægge Grønlands institut for naturressourcer, den kompetente grønlandske myndighed og Europa-Kommissionen en ugentlig rapport om fangsterne pr. dag og pr. træk, inkl. beskrivelse af togtets tekniske parametre (position, dybde, dag og klokkeslæt, fangster og andre bemærkninger eller kommentarer)
  - c) sikre, at en grønlandsk observatør eller en observatør, som den kompetente grønlandske myndighed har valgt, er med om bord. Det er observatørens opgave at indsamle videnskabelige oplysninger fra og udtage prøver af fangsterne. Observatøren behandles som en skibsofficer, og rederen dækker observatørens leveomkostninger under dennes ophold på fartøjet. Beslutningen om, hvor længe en observatør skal være om bord, og i hvilken havn han skal tages om bord og sættes i land, træffes af de grønlandske myndigheder, samt
  - d) underrette den kompetente grønlandske myndighed om udløbet af forsøgstogtet og lade fartøjerne inspicere, før de forlader den

grønlandske fiskerizone, hvis den kompetente grønlandske myndighed anmoder derom.

6. De fangster, der falder inden for rammerne af og tages under forsøgstogtet, forbliver rederens ejendom.
7. Den kompetente grønlandske myndighed vælger en kontaktperson, der er ansvarlig for løsning af eventuelle uforudsete problemer, der kan hindre forsøgsfiskeriets udvikling.
8. På grundlag af henstillinger fra de relevante videnskabelige rådgivende organer, kan Grønland anmode om gennemførelsen af bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger med hensyn til forsøgsfiskeriet, herunder tidsbegrænsninger og områdelukninger.

***Tillæg til dette bilag***

- Tillæg 1 - Skema til ansøgning om fiskeritilladelse
- Tillæg 2 - De kompetente grønlandske myndigheders kontaktoplysninger
- Tillæg 3 - FOS-dataformat
- Tillæg 43 - Flexibilitetsordning for fiskeri efter pelagisk rødfisk mellem grønlandske farvande og NEACF-farvande

## TILLÆG 1 - ANSØGNINGSSKEMA FOR FISKERITILLADELSE I DEN GRØNLANDSKE FISKERIZONE

- 1 Flagstat
- 2 Fartøjets navn
- 3 EU-flåderegisternummer
- 4 Ydre identifikationsbogstaver og -tal
- 5 Registreringshavn
- 6 Internationalt radiokaldesignal (IRCS)
- 7 Inmarsat-nummer (telefon, telex, e-mail)<sup>9</sup>
- 8 Byggeår
- 9 IMO-nummer (hvis det foreligger)
- 10 Fartøjstype
- 11 Redskabstype
- 12 Målarter + mængde
- 13 Fiskerizone (ICES/NAFO)
- 14 Fiskeritilladelsens gyldighedsperiode
- 15 Redere, fysiske eller juridiske personers adresse, telefon, telex, e-mail
- 16 Befragter, fysiske eller juridiske personers adresse, telefon, telex, e-mail
- 17 Fartøjsførerens navn
- 18 Antal besætningsmedlemmer
- 19 Maskineffekt (kW)
- 20 Længde overalt (L.O.A.)
- 21 Bruttotonnage (GT)
- 22 Indfrysningkapacitet i ton pr. døgn

---

<sup>9</sup> Kan fremsendes, når ansøgningen er blevet godkendt.

- 23 Repræsentant (agent), navn og adresse
- 24 Adresse, hvortil ansøgningen om fiskeritilladelse sendes Europa-Kommissionen, Generaldirektoratet for Maritime Anliggender og Fiskeri, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles, fax +32 2 2962338, e-mail [Mare-licences@ec.europa.eu](mailto:Mare-licences@ec.europa.eu)

## TILLÆG 2 - KONTAKTOPLYSNINGER FOR DE KOMPETENTE GRØNLANDSKE MYNDIGHEDER

### Fremsendelse af rapporter og meddelelser

Rapporter og meddelelser, der indgives i henhold til kapitel IV, del 1, 2 og 3, skal være på grønlandsk, dansk eller engelsk.

- Meddelelser sendes via kystradio, fax eller e-mail til Grønlands

Fiskerilicenskontrol (GFLK) og Arktisk Kommando (AKO):

1. GFLK, tlf. +299 34 50 00, fax +299 34 63 60,

e-mail: [GFLK@NANOQ.GL](mailto:GFLK@NANOQ.GL);

2. AKO, tlf. +299 36 40 00, fax +299 36 40 99,

e-mail: [AKO-COMMCEN@MIL.DK](mailto:AKO-COMMCEN@MIL.DK)

- Fiskerilogbøger skal sendes til:

Grønlands fiskerilicenskontrol (GFLK)

Boks 501, 3900 Nuuk, Grønland.

### Ansøgning om fiskeritilladelse

Ansøgning om fiskeritilladelse og andre tilladelser skal sendes til Departementet for Fiskeri, Fangst og Landbrug på fax nr.: +299 34 63 55 eller e-mail: [APNN@NANOQ.GL](mailto:APNN@NANOQ.GL)

### TILLÆG 3 - FOS-DATAFORMAT

#### Format for FOS-meddelelser til den anden parts FOC

##### 1) Meddelelse om "INDSEJLING" (ENTRY)

<b>Dataelement:</b>	<b>Felt Kode:</b>	<b>Obligatorisk (M)/ Valgfrit (O)</b>	<b>Bemærkninger:</b>
Registrering påbegyndt	SR	M	Systemdata, angiver, at registreringen påbegyndes
Adresse	AD	M	Meddelelsesdata, modtagerens Alfa-3-ISO-landekode
Fra	FR	M	Meddelelsesdata, afsenderens Alfa-3-ISO-landekode
Registrering nr.	RN	O	Meddelelsesdata, registrerings serienummer i det relevante år
Registreringsdato	RD	O	Meddelelsesdata, transmissionsdato
Tidspunkt for registrering	RT	O	Meddelelsesdata, transmissionstidspunkt
Meddelelsestype	TM	M	Meddelelsesdata, meddelelsestype "ENT"
Radiokaldesignal	RC	M	Fartøjsdata, fartøjets internationale radiokaldesignal
Internt referencenummer Nummer	IR	M	Fartøjsdata, entydigt fartøjsnummer i form af flagstatens Alfa-3-ISO-landekode efterfulgt af nummer
Eksternt registreringsnummer	XR	O	Fartøjsdata, fartøjets sidenummer
Breddegrad	LT	M	Positionsdata, position ± 99.999 (WGS-84)
Længdegrad	LG	M	Positionsdata, position ± 999.999 (WGS- 84)
Hastighed	SP	M	Positionsdata, fartøjets fart i tiendedele knob
Kurs	CO	M	Positionsdata, fartøjets kurs på en 360°-skala
Dato	OB	M	Positionsdata, UTC-dato for position (ÅÅÅÅMMDD)
Klokkeslæt	TI	M	Positionsdata, UTC-klokkeslæt for position (TTMM)
Registrering afsluttet	ER	M	Systemdata, angiver, at registreringen er slut

## 2) Meddelelse/indberetning af "POSITION"

<b>Dataelement:</b>	<b>Felt</b>	<b>Obligatorisk</b>	<b>Bemærkninger:</b>
	<b>Kode:</b>	<b>(M)/Valgfrit</b>	
		<b>(O)</b>	
Registrering påbegyndt	SR	M	Systemdata, angiver, at registreringen påbegyndes
Adresse	AD	M	Meddelelsesdata, modtagerens Alfa-3-ISO-landekode
Fra	FR	M	Meddelelsesdata, afsenderens Alfa-3-ISO-landekode
Registrering nr.	RN	O	Meddelelsesdata, registreringens serienummer i det relevante år
Registreringsdato	RD	O	Meddelelsesdata, transmissionsdato
Tidspunkt for registrering	RT	O	Meddelelsesdata, transmissionstidspunkt
Meddelelsestype	TM	M	Meddelelsesdata, meddelelsestype, "POS"
Radiokaldesignal	RC	M	Fartøjsdata, fartøjets internationale radiokaldesignal
Internt referencenummer	IR	M	Fartøjsdata, entydigt fartøjsnummer i form af flagstatens Alfa-3-ISO-landekode efterfulgt af nummer
Nummer			
Eksternt registreringsnummer	XR	O	Fartøjsdata, fartøjets sidenummer
Breddegrad	LT	M	Positionsdata, position ± 99.999 (WGS-84)
Længdegrad	LG	M	Positionsdata, position ± 999.999 (WGS- 84)
Aktivitet	AC	O <sup>2</sup>	Positionsdata, "ANC" til angivelse af nedsat indberetningshyppighed
Hastighed	SP	M	Positionsdata, fartøjets fart i tiendedele knob
Kurs	CO	M	Positionsdata, fartøjets kurs på en 360°-skala
Dato	OB	M	Positionsdata, UTC-dato for position (ÅÅÅÅMMDD)
Klokkeslæt	TI	M	Positionsdata, UTC-klokkeslæt for position (TTMM)
Registrering afsluttet	ER	M	Systemdata, angiver, at registreringen er slut

<sup>1</sup> Meddelelsestype skal være "MAN" for indberetninger fra fartøjer med defekt satellitovervågningsudstyr.

<sup>2</sup> Finder kun anvendelse, hvis fartøjet sender POS-meldinger med nedsat hyppighed.



### 3) Meddelelse om "UDSEJLING"

<b>Dataelement:</b>	<b>Felt</b>	<b>Obligatorisk</b>	<b>Bemærkninger:</b>
	<b>Kode:</b>	<b>(M)/</b>	
		<b>Valgfrit (O)</b>	
Registrering påbegyndt	SR	M	Systemdata, angiver, at registreringen påbegyndes
Adresse	AD	M	Meddelelsesdata, modtagerens Alfa-3-ISO-landekode
Fra	FR	M	Meddelelsesdata, afsenderens Alfa-3-ISO-landekode
Registrering nr.	RN	O	Meddelelsesdata, registreringens serienummer i det relevante år
Registreringsdato	RD	O	Meddelelsesdata, transmissionsdato
Tidspunkt for registrering	RT	O	Meddelelsesdata, transmissionstidspunkt
Meddelelsestype	TM	M	Meddelelsesdata, meddelelsestype, "EXI"
Radiokaldesignal	RC	M	Fartøjsdata, fartøjets internationale radiokaldesignal
Internt referencenummer	IR	M	Fartøjsdata, entydigt fartøjsnummer i form af flagstatens Alfa-3-ISO-landekode efterfulgt af nummer
Nummer			
Eksternt registreringsnummer	XR	O	Fartøjsdata, fartøjets sidenummer
Dato	OB	M	Positionsdata, UTC-dato for position (ÅÅÅÅMMDD)
Klokkeslæt	TI	M	Positionsdata, UTC-klokkeslæt for position (TTMM)
Registrering afsluttet	ER	M	Systemdata, angiver, at registreringen er slut

### 4) Format

Alle meddelelser i en datatransmission struktureres således:

- en dobbelt skråstreg (//) og bogstaverne "SR" angiver begyndelsen af en meddelelse
- en dobbelt skråstreg (//) og en feltkode angiver begyndelsen af et dataelement
- en enkelt skråstreg (/) adskiller feltkoden og dataene
- datapar adskilles af et mellemrum
- bogstaverne "ER" og en dobbelt skråstreg (//) angiver afslutningen af registreringen.

Alle feltkoder i dette bilag følger det nordatlantiske format, som beskrevet i NEAFC's kontrol- og håndhævelsesordning.

#### TILLÆG 4 - FLEKSIBILITETSORDNING FOR FISKERI EFTER PELAGISK RØDFISK MELLEML GRØNLANDSKE FARVANDE OG NEACF-FARVANDE

1. For at kunne fiske i henhold til fleksibilitetsordningen for fiskeri efter pelagisk rødfisk mellem grønlandske farvande og NEACF-farvande skal et fartøj være i besiddelse af en fiskeritilladelse, der er udstedt af Grønland i overensstemmelse med bestemmelserne i kapitel II i bilaget til protokollen. Ansøgningen og fiskeritilladelsen henviser klart til aktiviteter uden for den grønlandske fiskerizone.
2. Alle foranstaltninger vedrørende dette fiskeri i det NEAFC-regulerede område, der er vedtaget af NEAFC, skal overholdes.
3. Et fartøj må kun fiske sin grønlandske rødfiskkvote, når det har opbrugt den andel af EU's NEAFC-rødfiskkvote, som det har fået tildelt af sin flagstat.
4. Et fartøj kan fiske sin grønlandske kvote inden for det NEAFC-område, hvor dets NEAFC-kvot er fanget, jf. dog punkt 5 nedenfor.
5. Et fartøj kan fiske sin grønlandske kvote inden for rødfiskbeskyttelsesområdet på de betingelser, der er fastlagt i NEAFC's henstilling om forvaltning af rødfisk i Irmingerhavet og tilstødende farvande, men ikke i dele af området, der ligger inden for Islands fiskerizone.
6. Et fartøj, der fisker i det NEAFC-regulerede område, fremsender en FOS-positionsrapport til NEAFC via sin flagstats FOC i overensstemmelse med de forskriftsmæssige krav. Under fiskeri på den grønlandske kvote i NEAFC's rødfiskbeskyttelsesområde skal flagstatens FOC specifikt sørge for, at resultaterne af indberetningen hver time af fartøjets FOS-positionsrapport fremsendes til Grønlands FOC tæt på realtid.
7. Fartøjsføreren sikrer, at de rødfiskfangster, der er taget i det NEAFC-regulerede område i henhold til den grønlandske fleksibilitetsordning, ved indberetning til NEAFC og de grønlandske myndigheder tydeligt angives som taget på den grønlandske fiskeritilladelse, der er udstedt i henhold til fleksibilitetsordningen.
  - a) Før påbegyndelse af fiskeriet på sin grønlandske fiskeritilladelse sender et fiskerifartøj en AKTIVMELDING.
  - b) Under fiskeri på den grønlandske fiskeritilladelse sendes en melding om DAGLIG FANGST senest kl. 23:59 UTC.
  - c) Når et fartøj ophører med sine fiskeriaktiviteter på den grønlandske kvote, skal det sende en melding om INDSATSOPHØR.

AKTIVMELDINGEN, MELDINGEN OM DAGLIG FANGST og MELDING OM INDSATSOPHØR indberettes i henhold til kapitel IV, del 2, i bilaget.

8. For at øge beskyttelsen af gydeområderne må fiskeri ikke påbegyndes før den dato, der er fastsat i NEAFC's henstilling om forvaltning af rødfisk i Irmingerhavet og tilstødende farvande.
9. Flagstaten indberetter de fangster, der er taget inden for rammerne af den grønlandske kvote i grønlandske farvande og i det NEAFC-regulerede område, til EU-myndighederne. Det gælder for alle fangster, der tages inden for rammerne af

fleksibilitetsordningen, med klar angivelse af fangsten og den relaterede fiskeritilladelse.

10. Ved udgangen af fangstperioden skal hver enkelt flagstats FOC sende de grønlandske myndigheder fangststatistikker for pelagisk rødfisk inden for rammerne af denne fleksibilitetsordning.